



FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance



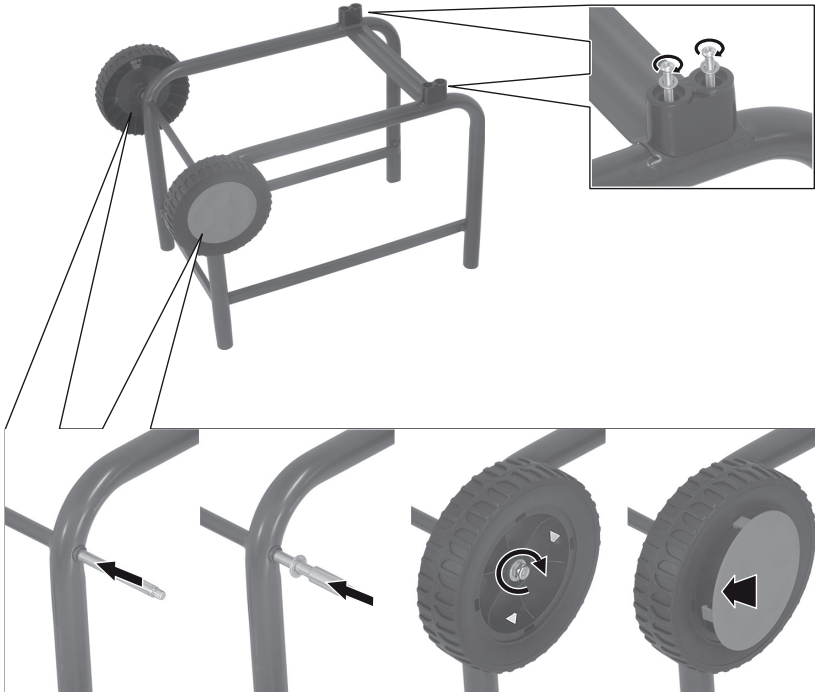
FZD 4001-E

English	9
Čeština	25
Slovenčina	41
Magyarul	57
Polski	73
Русский	89

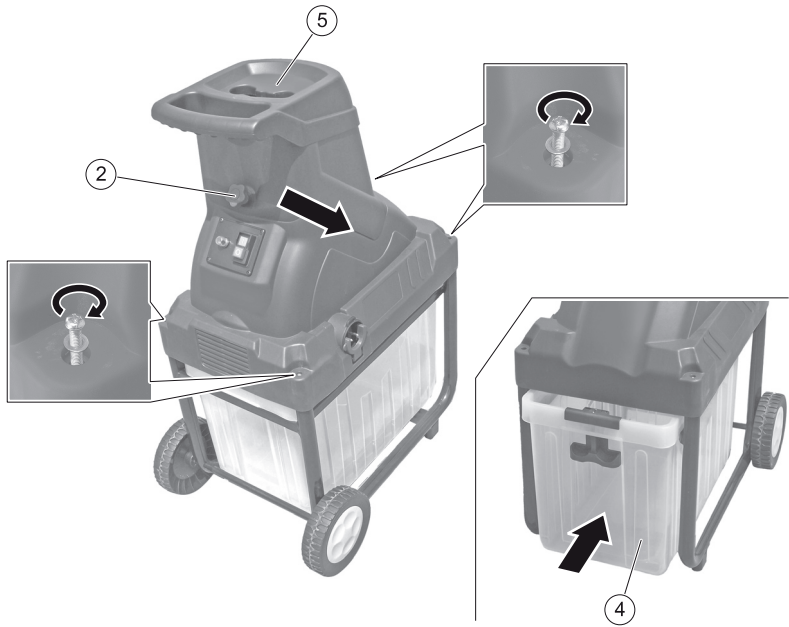
1



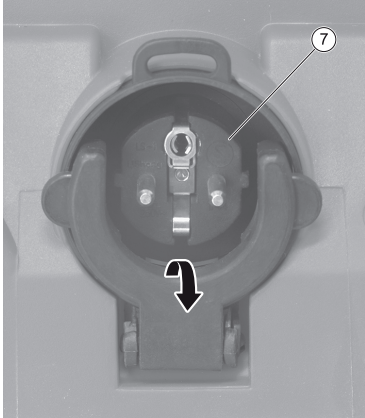
2



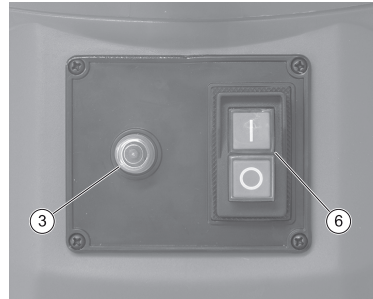
3



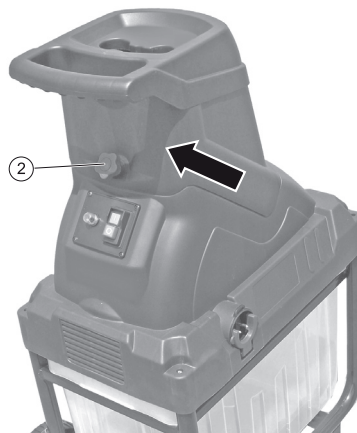
4



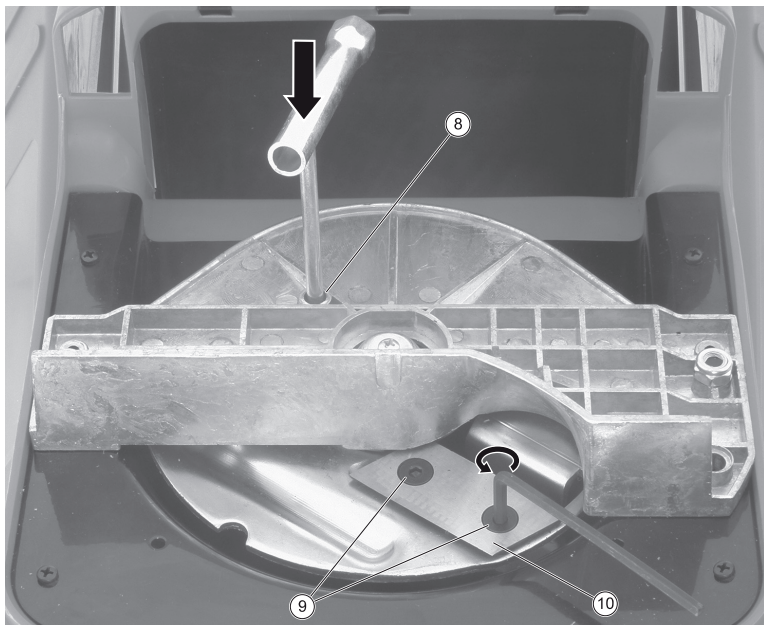
5

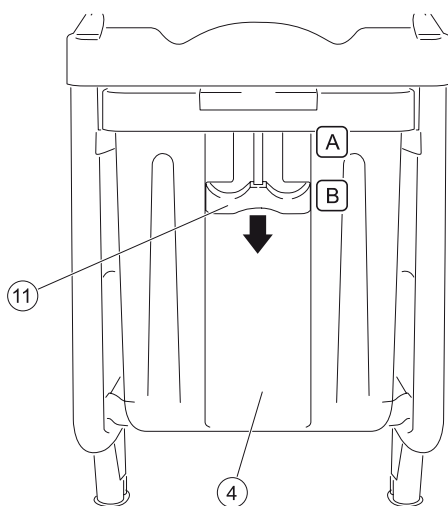


6



7





Electrical shredder

INSTRUCTION MANUAL

Dear customer,

Thank you for placing your trust in our product!

Before using the product for the first time, please make sure you read these operating instructions! Here you will find information about how to use the product safely and ensure its long service life. You should pay attention to all of the safety instructions in this document!

CONTENTS

PICTORIAL APPENDIX	3
1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS	10
Important Safety Instructions	
Package	
Instruction Manual	
2. SYMBOLS	11
3. MACHINE DESCRIPTION AND ITEMS DELIVERED	12
4. BEFORE YOU BEGIN... ..	13
5. FOR YOUR SAFETY	13
6. ASSEMBLY	16
7. OPERATION	16
8. CLEANING AND MAINTENANCE	18
9. STORAGE AND TRANSPORT	19
10. FAULTS AND REMEDIAL MEASURES	20
11. TECHNICAL SPECIFICATIONS	21
12. DECLARATION OF CONFORMIT	22
13. DISPOSAL	23
WARRANTY CERTIFICATE	106
CONDITION OF GUARANTEE	107

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Important safety warnings


- ✿ Unpack the product carefully and be sure not to throw away any part of the package before having found all components of the product.
- ✿ Keep the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all cautions and instructions. The failure to adhere to warning cautions and instructions may result in an accident, fire and/or a serious injury.

Packaging

The product is placed in a package preventing damage during transport. This package is a raw material therefore it can be handed-over for recycling.

Instructions for use

Before beginning to work with the machine, read the following safety rules and instructions for use. Familiarize with operating elements and the proper use of the device. Keep the manual in a safe place for future reference. We recommend keeping the original package including the inner packaging materials, cash voucher and guarantee card for a period of warranty at minimum. For a case of transportation, pack the machine into the original box from the manufacturer, thus ensuring a maximum protection of the product during a possible transport (e.g. moving or sending into a service station).

-  **Note:** If you hand the machine over to next persons, hand it over together with the manual. Adherence to the attached instructions for use is a precondition for the proper use of the machine. The operation manual includes also instructions for operation, maintenance and repairs.

The manufacturer does not take any responsibility for accidents or damages resulting from the failure to adhere to this manual.

2. SYMBOLS



Observe the safety instructions before using the product for the first time.



Read and observe the instructions for use before using the product for the first time.



Risk of slicing.



Do not reach into the hopper.



Danger due to foreign bodies being thrown out.



Maintain a safe distance from persons standing around.



Remove the plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.



Sound level of the product.

Personal protective equipment



When working with the product, wear hearing protection and safety goggles.



Wear sturdy shoes when working with the product.



Wear protective gloves when working with the product.



Wear tight-fitting clothing when working with the product.

3. MACHINE DESCRIPTION AND ITEMS DELIVERED

Machine Description

P.3, item 1

- 1 - Handle
- 2 - Locking screw
- 3 - Reset button
- 4 - Collection tray
- 5 - Hopper
- 6 - On-Off switch
- 7 - Mains plug

Items Delivered

Carefully remove the machine from the packaging and check if you have all the following parts:

- ✿ Instructions for use
- ✿ Chipper
- ✿ Combination wrench
- ✿ Allen key
- ✿ 4 screws M5×35
- ✿ 4 screws M5×20
- ✿ 2 washers ø8mm
- ✿ 2 washers ø10mm
- ✿ 8 washers ø5mm
- ✿ 2 self-locking nuts
- ✿ Feet
- ✿ Collection tray
- ✿ Plunger
- ✿ Frame
- ✿ Axle
- ✿ Wheels
- ✿ Wheel caps

 **Note:** If a part is missing or damaged, please contact the vendor.

4. BEFORE YOU BEGIN...

Intended use

- ✿ When used for its intended purpose, this device corresponds to the state of the art, as well as to the current safety requirements at the time of its introduction. The device is intended for chopping up fibrous or woody organic material from household and garden. It may not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics or material scraps. The device is not suitable for commercial or industrial use.
- ✿ Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the device or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage! Any use that deviates from its intended use and is not included in these instructions is considered unauthorised use and relieves the manufacturer from his or her legal liability.

5. FOR YOUR SAFETY

General safety instructions

- ✿ To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- ✿ Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- ✿ Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- ✿ If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- ✿ The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- ✿ Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- ✿ Always ensure that a device which has been switched off cannot be restarted unintentionally.
- ✿ Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- ✿ Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- ✿ Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- ✿ Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- ✿ Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.

- ✿ This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- ✿ Ensure that children are not able to play with the device.
- ✿ Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- ✿ The device may only be connected to a socket that is correctly installed and grounded.
- ✿ The fuse must be a residual current circuit-breaker with a measured residual current of no more than 30 mA.
- ✿ Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- ✿ The tool may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- ✿ Do not touch the mains plug with wet hands! Always pull out the mains plug at the plug and not by the cable.
- ✿ Do not bend, crush, pull or drive over the power cable, protect from sharp edges, oil and heat.
- ✿ Do not lift the device using the cable or use the cable for purposes other than intended.
- ✿ Check the plug and cable before each use.
- ✿ If the power cable is damaged immediately disconnect the plug. Never use the device if the power cable is damaged.
- ✿ If the device is not in use make sure the plug is pulled out.
- ✿ Make sure that the device is switched off before plugging in the mains cable.
- ✿ Make sure that the device is switched off before unplugging it.
- ✿ Disconnect the power supply before transporting the device.

Maintenance

- ✿ Before conducting any maintenance on the device, disconnect the mains plug.
- ✿ Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- ✿ Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

Device-specific safety instructions

- ✿ Do not reach into the hopper or the vertical chute while the device is operating. The device runs for approx. 5 seconds after it has been switched off.
- ✿ Before switching on, the device must be assembled according to regulations.

- ✿ Before switching on, check whether all screws, nuts and other fastening elements are tight and all protective equipment is attached properly.
- ✿ When working with the device, always maintain a safe distance and natural body position.
- ✿ Only work in good light and vision conditions.
- ✿ The operator must wear tightly fitting clothing. Avoid wearing loose clothing. Wear sturdy shoes and long trousers.
- ✿ Only use the machine outdoors and on a firm, even surface.
- ✿ When working, leave sufficient space around the device. Do not set the device too close to walls.
- ✿ Do not lift, tip or transport the device when it is operating.
- ✿ Make certain before starting the device that the hopper is empty.
- ✿ Do not leave a switched-on device unsupervised.
- ✿ During operation, make sure that no foreign bodies (such as stones, glass, metal, soil, plastic, etc.) penetrate the device. The blades can be dulled and the motor damaged.
- ✿ If foreign bodies penetrate the cutting tool, the device makes unusual noises or vibrates in an unusual fashion, switch the motor off immediately and let the machine run out.
- ✿ Check before switching on that the blades are mounted properly and that they are tight.
- ✿ Never use the device without the feeding hopper.
- ✿ If the chipper is stopped up, first switch the device off, disconnect the mains plug from the outlet and wait until the device stops completely before removing the stoppage. Keep on/off switches clean and free of foreign bodies.
- ✿ Do not attempt to remove materials to be chipped or to hold already chipped material when the blades are running. Only remove any jammed material to be chipped when the device is switched off.
- ✿ Avoid direct contact with the rotating cutting blade. Keep your hands and feet outside of the openings when the machine is running.
- ✿ Do not put your hands, other body parts or clothing in the filling chamber, ejection channel or near other moving parts.
- ✿ Always remove the chipped material from the ejection zone before it piles up. This way, you avoid having the chipper get stopped up and having the chipped material go back into the hopper on rebound and thus cause accidents.
- ✿ No other persons or animals may be present within an area of 3 m around the work area, as they may otherwise be hit by objects being slung away.
- ✿ Do not operate the device on plastered or concrete surfaces. The chipped material can rebound and cause injuries.
- ✿ Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Information on the product that are no longer legible must be replaced immediately.

6. ASSEMBLY

Assembly Mounting the feet

P. 4, item 2

- ✿ Screw the feet onto the frame using the M5 × 20 screws and ø 5 mm washers.

Mounting the wheels

P. 4, item 2

- ✿ Insert the axle into the frame.
- ✿ Push the ø 10 mm washer onto the axle.
- ✿ Push the wheel onto the axle.
- ✿ Push the ø 8 mm washer onto the thread.
- ✿ Screw the self-locking nut onto the thread and tighten with the spanner provided.
- ✿ Place the wheel cap on the wheel.
- ✿ Repeat the procedure for the other wheel.

Mounting the chipper

P. 5, item 3

- ✿ Position the chipper on the frame as shown and fasten using the M5 × 35 screws and ø 5 mm washers.
- ✿ Fasten the hopper (5) to the chipper housing with the locking screw (2).
- ✿ Push the collection tray (4) into the frame.

7. OPERATION

⚠ WARNING! Check before starting!

⚠ WARNING! Risk of injury!

The product must only be put into operation if no defects are found. It is crucial that any defective parts are replaced before the product is used again.

Check the safety equipment and the safe condition of the product:

- ✿ Check whether the hopper is empty.
- ✿ Check all parts to make sure that they fit tightly.
- ✿ Check whether there are any visible defects: broken parts, cracks, etc.

Starting the product

P. 6, item 4

P. 6, item 5

⚠ WARNING! Product damage

Before starting the product, make sure that there is no material in the hopper. Before feeding material in, wait until the chipper has reached its working speed.

- ✿ Fold down the cable protector and connect the product to the mains.
- ✿ Press button (1).
The product starts up.
- ✿ Press button (0).
The product switches off.

Overload protection**📖 Note:**

If a blocked blade causes an overload, the circuit is automatically interrupted to protect the motor.

- ✿ De-energise the product.
- ✿ Remove blocked chippings.

📖 Note:

Allow the motor to cool down for at least five minutes!

- ✿ Press reset button (3).
- ✿ Re-connect the power supply.
- ✿ Start the product.

Empty the collection container

P. 8, item 8

⚠ WARNING! Risk of injury!

Press the Off button(0) and separate the device from the main power supply before removing or inserting the collection container.

📖 Note:

The locking lever(11) has the function of a safety switch and must be in PositionA while operating the product.

If the locking lever(11) should not be correctly snapped in, this and the switch must be cleaned in the product, if required..

The collection container must be emptied when you have finished working with the machine or when it is full.

- ✿ Bring the locking mechanism (11) to position B.
- ✿ Pull the collection container (4) completely out of the frame.
- ✿ Empty the container (4).
- ✿ Slide the collection container (4) onto the frame as far as it will go.

- ✿ Make sure that the locking mechanism (11) of the collection container is on the front.
- ✿ Bring the locking mechanism (11) to position A.
- ✿ Chipper and collection container are connected.

Notes about chipping

Note:

Noise pollution!

Work with chippers must not be performed during usual quiet hours.

- ✿ Organic garden waste can be chipped as biological fertilizer for the garden. Feed material which breaks down naturally such as leaves, small branches, and grass in appropriate quantities into the hopper (5) so that it does not get stopped up.
- ✿ The chipped material can be collected in the collection tray (4).
- ✿ Alternate chipping branches and garden waste that has been stored for a few days and is therefore withered and damp. This prevents blocking of the motor cylinder.
- ✿ Do not put soft waste such as kitchen waste into the chipper; compost it instead.
- ✿ Large branches with leaves must first be chipped completely before any other material is fed in.
- ✿ If you cut heavy material or branches without interruption, this may block the chipper. Pull out the material by hand a little to counteract this problem.
- ✿ Check the material to be chipped carefully. Stones, nails or similar objects can cause great damage to the chipper.
- ✿ If the chipper begins to vibrate strongly, the blades are damaged or worn out. Replace the blades if necessary (see Changing the blades).

8. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING! Risk of injury!

Before all cleaning and maintenance work, switch the device off and disconnect the mains plug. Wait until all moving parts have come to a complete stop and the device is cooled off..

Cleaning the device

Careful handling and regular cleaning ensure that the device will remain functional and powerful for a long time.

- ✿ Brush off coarse dirt.
- ✿ Wipe down the device with a slightly damp cloth.
- ✿ Never spray the device with water or subject it to water.
- ✿ To clean, never use cleansers or solvents. This can cause irreparable damage to the device. The plastic parts can be eaten away by the chemicals.

Maintenance - Changing the blades

P. 6, item 6

P. 7, item 7

- ✿ Loosen the locking screw (2) and remove the hopper from the chipper housing.
- ✿ To lock the blade disc, place the combination wrench into the opening (8) of the blade cover.
- ✿ Loosen the screws (9) with the Allen key.
- ✿ Turn or replace the blade (10).
- ✿ Install in the reverse order.

Note:

Blades can also be sharpened. However, this should be done by a professional since both blades must maintain the same weight in order to maintain the proper balance. An imbalance of the blades can cause damage and injuries.

9. STORAGE AND TRANSPORT

Storage

WARNING! Risk of injury!

Make sure that unauthorized persons do not have access to the device!

- ✿ Allow the device and to cool off completely in storage.
- ✿ Store the device in a dry place.

Transport

- ✿ Secure the device against slipping.
- ✿ When shipping, use the original packaging if possible.

10. FAULTS AND REMEDIAL MEASURES

When something isn't working...

⚠ POZOR! Risk of injury!

Improper repairs can cause your device to stop functioning safely. You thus endanger yourself and your environment.

Often only small faults cause a malfunction. You can usually easily remedy such faults yourself. Please consult the following table before contacting your local store. This saves effort and possibly also costs.

Fault/malfunction	Cause	Remedial measure
Motor not running.	No mains voltage?	Check cable, plug, socket and fuse
	Cable faulty?	Contact your local store.
	Was the motor protection triggered?	Remove all chipped pieces and press reset button.
	Was the safety switch not triggered?	Check the connection hopper-motor housing.
	Locking lever in PositionB?	Change locking lever to PositionA
Material to be chipped is not pulled in.	Material blockage?	Remove all chipped pieces from the blades.
	Are the blades blocked?	Remove all chipped pieces and press reset button.
	Are the blades worn?	Replace the blades if necessary.

If you are unable to remedy the fault yourself, please contact your local store. Please note that the improper performance of repair work will lead to the loss of any warranty claims and that additional costs may be incurred.

11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	230–240 V \sim /50 Hz
Nominal output	2800 W
Protection class	I
Degree of protection	IPX4
Idling speed	2850 rpm-1
Maximum branch diameter	45 mm
Sound pressure level (LPA)*	98 dB(A)
Sound power level (LWA)*	108 dB(A)
Weight	24,2 kg

*)

The specified values are emission values and do not necessarily represent safe workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels, this cannot be used to infer whether additional safety measures are necessary or not. Factors which affect the current immission levels at the workplace, include the type of room, other sources of noise, e. g. the number of machines operating and other processes taking place in the vicinity. Permitted workplace values can differ from country to country. This information is designed to help the user to better assess the dangers and risks.

Instructions Manual - language version only.

12. DECLARATION OF CONFORMITY

Product/Name: LAWN MOWER / FIELDMANN

Type/Model: FZD 4001E 230V, 2800W, IPX4, 2850/min

The product complies with the following directives:

- ✿ EC Directive for low voltage electrical equipment No.2006/95/EC
- ✿ EC Council Directive 2006/42/EC Machinery
- ✿ EC Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) No.2004/108/EC
- ✿ EC Directive for RoHS 2002/95/EC

and standards:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010
 EN 13683:2003+A2:2011
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2006/+A1:2009
 EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008
 EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
 EN 61000-3-3:2008
 EN 60335-3-11:2000

CE Certification: 13

FAST ČR, a.s. is authorised to act on behalf of the manufacturer.

Manufacturer:

FAST ČR, a.s.
 Černokostecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika
 Tax ID: CZ26726548

In Prague, 14.11. 2013

Name: Zdeněk Pech
 Chairman of Board

FAST FAST ČR, a.s.
 Černokostecká 1821, 251 01 Pílský
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Signature and stamps:

13. DISPOSAL

INSTRUCTIONS AND INFORMATION ON DISPOSAL OF USED PACKAGING.

Put any used package material to the place determined by the municipality for waste disposal.

DISPOSAL OF USED ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or accompanying documents means that used electric or electronic products must not be put to ordinary municipal waste. Hand over such products to determined collection points for proper disposal, restoration and recycling. Alternatively, in some countries of the European Union or other European countries you can return your products to your local dealer when you buy an equivalent new product. By dutiful disposal of this product you can preserve precious natural resources and you help prevent any potential adverse effects on the environment and human health which could be the results of wrong waste disposal. Ask your local authority or the nearest collection point for additional details. In case of improper disposal of this waste kind penalties can be imposed in accordance with national regulations.

For companies in the European Union countries

Should you want to dispose of electric and electronic devices, ask your dealer or vendor for necessary information. Disposal in other countries outside the European Union. Should you want to dispose of this product, ask your local authorities or your dealer for necessary information about disposal method.



This product fulfils all basic requirements of the EU directives that apply to it.

Text, design and technical specifications can change without prior notice and we reserve the right for their change.

Elektrický drtič

NÁVOD K OBSLUZE

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme mnohokrát za projevenou důvěru!

Před prvním uvedením přístroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte tento návod na obsluhu! Naleznete v něm všechny pokyny pro bezpečné používání a dlouhou životnost přístroje. Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, uvedené v tomto návodu!

OBSAH

OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	26
Důležitá bezpečnostní upozornění	
Obal	
Návod k použití	
2. SYMBOLY	27
3. POPIS STROJE A OBSAH DODAVKY	28
4. DŘÍVE NEŽ ZAČNETE	29
5. PRO VAŠI BEZPEČNOST	29
6. MONTÁŽ	31
7. OBSLUHA	32
8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	34
9. ULOŽENÍ, PŘEPRAVA	35
10. MOŽNÉ PORUCHY A JEJICH ŘEŠENÍ	36
11. TECHNICKÉ ÚDAJE	37
12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	38
13. LIKVIDACE	39
ZÁRUČNÍ LIST	106
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	107

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Důležitá bezpečnostní upozornění


- ✿ Výrobek pečlivě vybalte a dejte pozor, abyste nevyhodili žádnou část obalového materiálu dříve, než najdete všechny součásti výrobku.
- ✿ Výrobek uchovávejte na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Čtěte všechna upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Obal

Výrobek je umístěn v obalu bránícím poškozením při transportu. Tento obal je surovinou a lze jej proto odevzdat k recyklaci.

Návod k použití

Než začnete se strojem pracovat, přečtěte si následující bezpečnostní předpisy a pokyny k používání. Seznamte se s obslužnými prvky a správným používáním zařízení. Návod pečlivě uschovejte pro případ pozdější potřeby. Minimálně po dobu záruky doporučujeme uschovat originální obal včetně vnitřního balicího materiálu, pokladní doklad a záruční list. V případě přepravy zabalte stroj zpět do originální krabice od výrobce, zajistěte si tak maximální ochranu výrobku při případném transportu (např. stěhování nebo odeslání do servisního místa).

-  **Poznámka:** Předáváte-li stroj dalším osobám, předejte jej společně s návodem. Dodržování přiloženého návodu k obsluze je předpokladem řádného používání stroje. Návod k obsluze obsahuje rovněž pokyny pro obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé následkem nedodržování tohoto návodu.

2. SYMBOLY



Před uvedením do provozu dbejte bezpečnostních pokynů.



Před uvedením do provozu si přečtete návod k použití, a řiďte se jím.



Nebezpečí urážnutí.



Nesahejte do trychtýře.



Nebezpečí způsobené odmrštěnými předměty.



Dodržujte bezpečnou vzdálenost od kolem stojících osob.



Pokud je kabel poškozený nebo přerušovaný, okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.



Hlasitost přístroje

Osobní ochranné pracovní pomůcky



Při práci s přístrojem používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.



Při práci s přístrojem používejte pevnou obuv.



Při práci s přístrojem používejte ochranné rukavice.



Při práci s přístrojem noste těsně přiléhající pracovní oděv.

3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroje

Strana.3, obrázek1

- 1 - Držadlo
- 2 - Závěrný šroub
- 3 - Vratné tlačítko
- 4 - Záchytná nádoba
- 5 - Plnicí trychtýř
- 6 - Vypínač
- 7 - Zástrčka

Obsah dodávky

Stroj vyjměte opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- ✿ Návod k použití
- ✿ Drtič
- ✿ Kombinovaný klíč
- ✿ Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem
- ✿ 4 šrouby M5×35
- ✿ 4 šrouby M5×20
- ✿ 2 podložky ø8mm
- ✿ 2 podložky ø10mm
- ✿ 8 podložek ø5mm
- ✿ 2 samopojistné matice
- ✿ Nohy
- ✿ Záchytná nádoba
- ✿ Plunžr
- ✿ Nosná kostra
- ✿ Náprava
- ✿ Kola
- ✿ Kryty kol

Poznámka:

Pokud by některá součást chyběla nebo byla poškozená, obraťte se na prodejce.

4. DŘÍVE NEŽ ZAČNETE...

Použití přiměřené určení

- ✿ Příklad: Přístroj odpovídá stavu vědy a techniky i platným bezpečnostním ustanovením v době uvádění do pro vozu v rámci jeho použití přiměřenému určení. Přístroj je určen pro drčení vláknitého nebo dřevitého organického materiálu z domácnosti a zahrady. Nelze jej plnit kameny, sklem, kovem, kostmi, umělohmotnými nebo látkovými odpady.
- ✿ Příklad: Přístroj není koncipován pro profesionální použití. Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem. Použitím, které je v rozporu s určením, změnami na přístroji nebo použitím dílů, které nebyly přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody! Každé nepřiměřené použití popř. všechny v tomto návodu k použití nepopsané činnosti na přístroji jsou nedovoleným zneužitím mimo zákonné hranice ručení výrobce.

5. PRO VAŠI BEZPEČNOST

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ✿ Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- ✿ Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- ✿ Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- ✿ Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- ✿ Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- ✿ Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- ✿ Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- ✿ Nepoužívejte náradí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- ✿ Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- ✿ Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- ✿ Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- ✿ Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- ✿ Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečným požárem.
- ✿ Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- ✿ Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- ✿ Přístroj se smí připojit pouze na zásuvku s řádně instalovaným ochranným kontaktem.
- ✿ Zajištění přístroje se musí provést pomocí proudového chrániče (spínač FI) s dimenzovaným chybným proudem nepřesahujícím 30 mA mA.
- ✿ Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- ✿ Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- ✿ Nedoťkejte se síťové zástrčky mokřkýma rukama! Síťovou zástrčku vytahuje vždy za konektor, ne za kabel.
- ✿ Síťový kabel nepřehýbat, nepřiskřípnout, netahat nebo nepřejíždět, chránit před ostrými hranami, olejem a horkem.
- ✿ Přístroj nezdvíhejte za kabel a kabel nepoužívejte na žádné jiné účely.
- ✿ Před každým použitím zkontrolujte zástrčku a kabel.
- ✿ Při poškození síťového kabelu okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem.
- ✿ Pokud se přístroj nepoužívá, musí být síťová zástrčka vždy vytažená.
- ✿ Před zasunutím síťové zástrčky zajištěte, aby byl přístroj vypnutý.
- ✿ Před vytažením síťové zástrčky přístroj vždy vypněte.
- ✿ Pro přepravu uveďte přístroj do stavu bez proudu.

Údržba

- ✿ Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ✿ Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- ✿ Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

Upozornění specifická pro přístroj

- ✿ Během provozu nezasahujte do plnicího trychtýře nebo vyhazovací šachtice. Přístroj po vypnutí ještě cca 5 sekund dobíhá.
- ✿ Před zapnutím je nutno přístroj smontovat dle předpisu.
- ✿ Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou pevně dotažené všechny šrouby, matice a ostatní upevňovací součásti a zda jsou správně namontované ochranné prvky.
- ✿ Při práci se strojem vždy dbejte na jisté a stabilní postavení a přirozenou polohu těla.
- ✿ Pracujte jen při dobrém osvětlení a dobré viditelnosti.
- ✿ Oděv obsluhujícího musí přiléhat k tělu. Volné oděvy je třeba vyloučit. Noste pevnou obuv a dlouhé pracovní kalhoty.
- ✿ Stroj používejte pouze venku, na pevné a rovné ploše.

- ✿ Při práci nechte kolem přístroje dostatek volného prostoru. Přístroj nestavte blízko ke stěně.
- ✿ Přístroj v provozu nezdvíhejte, nenaklánějte nebo nepřepravujte.
- ✿ Před spuštěním přístroje se ujistěte, že je trychtýř pro vzhazování prázdný.
- ✿ Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- ✿ Při provozu dávejte pozor na to, aby se do přístroje nedostaly žádné cizí předměty (jako kameny, sklo, kov, zemina, plast, atd.). Mohly by poškodit motor a ztupit nůž.
- ✿ Pokud by se do řezacího ústrojí dostaly cizí předměty nebo přístroj vydával nezvyklé zvuky nebo nezvykle vibroval, okamžitě vypněte motor a nechte stroj doběhnout.
- ✿ Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda jsou nože správně namontované a pevně usazené.
- ✿ Nikdy nepoužívejte přístroj bez vkládacího trychtýře.
- ✿ Pokud je drtič ucpaný, nejprve přístroj vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a před odstraněním ucpaní počkejte na úplný klidový stav přístroje. Udržujte zapínač/vypínač čistý a bez cizích těles.
- ✿ Nikdy se nepokoušejte při pohyblivém se noži přidržovat nebo odstraňovat drčený materiál. Zachycený drčený materiál odstraňujte, pouze když je stroj vypnutý.
- ✿ Zabraňte přímému kontaktu s rotujícím nožem. Pokud je stroj v chodu, mějte ruce a nohy mimo otvory.
- ✿ Nestrkejte ruce nebo jiné části těla nebo oblečení do plnicí komory, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti jiných pohyblivých součástí.
- ✿ Drčený materiál vždy odstraňte z vyhazovací zóny, předtím než dojde k jeho nahromadění. Tak se zabrání ucpaní drtiče nebo tomu, aby se drčený materiál dostal zpětným rázem zase do plnicího trychtýře, a tím způsobil úrazy.
- ✿ V okruhu 3 m kolem pracovního prostoru, se nesmějí zdržovat jiné osoby nebo zvířata, protože by je mohly zranit odmrštěné předměty.
- ✿ Nepoužívejte přístroj na dlážděné nebo betonové ploše. Drčený materiál by se mohl odrazit a způsobit zranění
- ✿ Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.

6. MONTÁŽ

Montáž noh

Strana. 4, obrázek 2

- ✿ Nohy přišroubujte k nosné kostře pomocí šroubů M5 × 20 a podložek ø 5 mm.

Montáž kol

Strana. 4, obrázek 2

- ✿ Nasadte nápravu do nosné kostry.
- ✿ Na nápravu nasuňte podložku ø 10 mm.

- ✿ Na nápravu nasuňte kolo.
- ✿ Na závit nasuňte podložku \varnothing 8 mm.
- ✿ Na závit našroubujte samopojistnou matici a pevně ji utáhněte přiloženým klíčem.
- ✿ Na kolo nasadte kryt.
- ✿ Postup opakujte u druhého kola.

Montáž drtiče

Strana. 5, obrázek 3

- ✿ Nasadte drtič na nosnou kostru tak, jak je znázorněno, a připevněte pomocí šroubů M5 × 35 a podložek \varnothing 5 mm.
- ✿ Plnicí trychtýř (5) se závěrným šroubem (2) připevněte k tělesu drtiče.
- ✿ Nasuňte záchytnou nádobu (4) do nosné kostry.

7. OBSLUHA

⚠ POZOR! Před spuštěním stroj zkontrolujte!

⚠ POZOR! Nebezpečí poranění!

Přístroj se smí uvést do provozu jen tehdy, nebyly-li při kontrole zjištěny žádné závady. Je-li některá součást vadná, je nutno ji před dalším použitím bezpodmínečně vyměnit.

Zkontrolujte bezpečnostní zařízení a bezpečný stav přístroje:

- ✿ Zkontrolujte, zda je plnicí trychtýř prázdný.
- ✿ Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pevně utaženy.
- ✿ Zkontrolujte, jestli nejsou nějaké viditelné závady: prasklé díly, trhlinky atd.

Spuštění přístroje

Strana.6, obrázek4

Strana.6, obrázek5

⚠ POZOR! Poškození přístroje

Před spuštěním přístroje se přesvědčte, že v plnicím trychtýři není žádný materiál. Před přívodem materiálu počkejte, až drtič dosáhne svoji pracovní rychlost.

- ✿ Sklopte pojistku proti vytažení kabelu a připojte přístroj k síti.
- ✿ Stiskněte tlačítko (1).
Přístroj se spustí.
- ✿ Stiskněte tlačítko (0).
Přístroj se vypne.

Ochrana proti přetížení

Poznámka:

V případě přetížení zablokovaným nožem se pro ochranu motoru automaticky přeruší elektrický obvod.

- * Vypněte přístroj tak, aby byl bez napětí.
- * Odstraňte drcený materiál, který způsobil zablokování.

Poznámka:

Nechte motor minimálně pět minut vychladnout!

- * Stiskněte vratné tlačítko(3).
- * Znovu obnovte napájení elektřinou.
- * Spusťte přístroj.

Vyprázdněte záchytnou nádobu

Strana.8, obrázek8

POZOR! Nebezpečí zranění!

Než vyjmete nebo nasadíte záchytnou nádobu, stiskněte tlačítko vypnutí (0) a přístroj odpojte ze sítě.

Poznámka:

Zajišťovací páka(11) plní funkci bezpečnostního spínače a musí být při provozu přístroje v polozeA.

Pokud by zajišťovací páka(11) správně nezaskakovala, musí se spolu se spínačem přístroje v případě potřeby vyčistit.

Záchytná nádoba se musí vyprázdnit vždy po ukončení práce na přístroji, nebo tehdy, pokud je plná:

- * Blokovací páku(11) přesuňte do polohyB.
- * Záchytnou nádobu(4) úplně vytáhněte z podstavce.
- * Záchytnou nádobu(4) vyprázdněte.
- * Záchytnou nádobu(4) zasuňte do podstavce až na doraz.
- * Dbejte na to, aby se blokování(11) záchytné nádrže nacházelo na přední straně.
- * Blokovací páku(11) přesuňte do polohyA.
- * Řezačka a záchytná nádoba jsou spojené.

Pokyny pro drcení

Poznámka:

Obtěžování hlukem!

S drtičem se nesmí pracovat v obvyklé době klidu.

- ✿ Organický zahradní odpad lze rozdrtit a použít na zahradě jako biologické hnojivo. Biologicky odbouratelný materiál jako listy, malé větve a trávu vkládejte do plnicího trychtýře(5) v odměřeném množství, aby se neucpal.
- ✿ Drcený materiál lze sbírat do záchytné nádoby(4).
- ✿ Drťte střídavě větve a zahradní odpad, který byl již delší dobu skladovaný, a proto je zvadlý a vlhký. Tím lze předcházet blokování válců nožů.
- ✿ Měkké odpady, jako jsou kuchyňské odpady, neplňte do drtiče, ale kompostujte.
- ✿ Silně rozvětvená větev s listy musí být nejprve úplně rozdrcena, než se naplní nový materiál.
- ✿ Těžký materiál nebo větve způsobují při nepřetržitém řezání blokování drtiče. Trochu materiál rukou vytáhněte, abyste problém odstranili.
- ✿ Drcený materiál pečlivě kontrolujte. Drtič by se mohl těžce poškodit kameny, hřebíky a podobnými předměty.
- ✿ Silné vibrace drtiče znamenají poškozené nebo opotřebované nože. Případně nože vyměňte (viz Výměna nožů).

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Nebezpečí poranění!

Před veškerými pracemi čištění a údržby vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

Počkejte, až se pohyblivé součásti zcela zastaví a přístroj vychladne.

Čištění stroje

Pečlivé zacházení s přístrojem a jeho pravidelné čištění zajistí, že přístroj zůstane dlouho funkční a výkonný.

- ✿ Hrubé nečistoty odstraňte kartáčem.
- ✿ Stroj pak otřete lehce navlhčeným hadrem.
- ✿ Nevystavujte nikdy přístroj styku s vodou nebo jej neostříkujte.
- ✿ Pro čištění nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Mohly by přístroji způsobit neopravitelné poškození. Umělohmotné součásti by mohly být rozežrány chemikáliemi.

Údržba - výměna nožů

Strana.6, obrázek6

Strana.7, obrázek7

- ✿ Povolte závěrný šroub(2) a vyjměte plnicí trychtýř z tělesa drtiče.
- ✿ Do otvoru(8) krytu nože zastrčte kombinovaný klíč, aby se aretoval kotouč nože
- ✿ Pomocí klíče uvolněte šrouby s vnitřním šestihranem(9).
- ✿ Otočte nebo vyměňte nůž(10).
- ✿ Montáž v obráceném pořadí.

Poznámka:

Nože lze také naostřit. Ostření by měl však provádět odborník, protože oba nože musí mít stejnou hmotnost, aby se nevytvořila nevyváženost. Nevyváženost nožů může způsobit poškození a zranění.

9. ULOŽENÍ, PŘEPRAVA

Uskladnění

- ⚠ **POZOR!** Nebezpečí poranění!
Zajistěte, aby ke stroji neměly přístup nepovolané osoby!
- ✿ Před uskladněním nechte přístroj úplně vychladnout.
- ✿ Stro ukládejte na suchém místě.

Přeprava

- ✿ Stroj zajistěte proti sklouznutí.
- ✿ Při zasílání poštou použijte pokud možno originální obal.

10. MOŽNÉ PORUCHY A JEJICH ŘEŠENÍ

Když něco nefunguje...

⚠ POZOR! Nebezpečí poranění!

Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš stroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

ZÁVADA/PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Motor neběží.	Je přítomno síťové napětí?	Zkontrolujte kabel, zástrčku, zásuvku a pojistku.
	Vadný přívodní kabel?	Kontaktujte prodejnu.
	Byla aktivovaná motorová ochrana?	Odstraňte všechny drčené kusy a stiskněte vratné tlačítko.
	Neaktivuje se bezpečnostní spínač?	Zkontrolujte připojení plnicího trychtýře a krytu motoru.
	Zajišťovací páka v poloze B?	Posuňte zajišťovací páku do polohy A.
Drcený materiál není vtahován.	Ucpání materiálu?	Odstraňte všechny drčené kusy z nožů.
	Nejsou nože zablokované?	Odstraňte všechny drčené kusy a stiskněte vratné tlačítko.
	Nejsou nože opotřebované?	Případně vyměňte nůž.

Nemůžete-li závadu sami odstranit, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	230–240 V \sim / 50 Hz
Jmenovitý příkon	2800 W
Třída ochrany	I
Krytí	IPX4
Otáčky volnoběhu	2850 min ⁻¹
Maximální průměr větví	45 mm
Hladina akustického tlaku (LPA)*	98 dB(A)
Hladina akustického výkonu (LWA)*	108 dB(A)
Hmotnost	24,2 kg

*)

Uvedené hodnoty jsou pouze emisními hodnotami, což neznamená, že jsou zároveň shodné s bezpečnými hodnotami na pracovišti. I když existuje určitá korelace mezi hladinami emisí a imisí, nedá se z toho spolehlivě odvodit, zda jsou nebo nejsou potřebná dodatečná preventivní opatření. Faktory, které ovlivňují aktuální hladinu imisí na pracovišti, zahrnují zvláštnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, např. počet strojů a jiných sousedních pracovních operací. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou rovněž odlišovat v závislosti na dané zemi. Tato informace má však uživateli umožnit lepší odhad ohrožení a rizika.

Návod k použití v originálním jazyce.

12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobek / značka: ELEKTRICKÝ DRTIČ / FIELDMANN

Typ / model: FZD 4001E 230V, 2800W, IPX4, 2850/min

Výrobek je v souladu s níže uvedenými předpisy:

- ☛ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí.
- ☛ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/ES ze dne 15. prosince 2004 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a o zrušení směrnice 89/336/EHS.
- ☛ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES.
- ☛ Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/95/ES ze dne 27. ledna 2003 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

a normami:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN 13683:2003+A2:2011

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60335-3-11:2000

Označení CE: 13

Společnost FAST ČR, a.s. je oprávněna jednat jménem výrobce.

Výrobce:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ: CZ26726548

V Praze, 14.11.2013

Jméno: Ing. Zdeněk Pech

Předseda představenstva

FAST[®] FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 1621, 251 01 Píšťany
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Podpis a razítka:

13. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMACE O NAKLÁDÁNÍ S POUŽITÝM OBALEM

Použitý obalový materiál odložte na místo určené obcí k ukládání odpadu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci předejte tyto výrobky na určená sběrná místa. Alternativně v některých zemích Evropské unie nebo jiných evropských zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové subjekty v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele. Likvidace v ostatních zemích mimo Evropskou unii Tento symbol je platný v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifi kací se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

Elektrický drvič

NÁVOD NA OBSLUHU

**Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme za prejavenú dôveru!**

Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tento návod na použitie! Nájdete v ňom všetky pokyny pre bezpečné použitie a dlhú životnosť prístroja. Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny v tomto návode!

OBSAH

OBRAZOVÁ PRÍLOHA	3
1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY	42
Dôležité bezpečnostné upozornenia	
Obal	
Návod na použitie	
2. SYMBOLY	43
3. POPIS STROJA A OBSAH DODÁVKY	44
4. NEŽ ZAČNETE...	45
5. PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ	45
6. MONTÁŽ	48
7. OBSLUHAU	49
8. ČISTENIE PRÍSTROJA	50
9. SKLADOVANIE, PREPRAVA	51
10. HĽADANIE VÁD.....	52
11. TECHNICKÉ ÚDAJE	53
12. VYHLÁSENIE O ZHODE	54
13. LIKVIDÁCIA	55
ZÁRUČNÝ LIST	106
ZÁRUČNÉ PODMIENKY	107

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- ✿ Výrobok starostlivo vybalte a dajte pozor, aby ste nevyhodili žiadnu časť obalového materiálu skôr, ako nájdete všetky súčasti výrobku.
- ✿ Výrobok uschovávajújte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Čítajte všetky upozornenia a pokyny. Zanedbanie pri dodržovaní varovných upozornení a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Obal

Výrobok je umiestnený v obale brániacom poškodeniu pri transporte. Tento obal je surovinou a je možné ho preto odovzdať na recykláciu.

Návod na použitie

Kým začnete so strojom pracovať, prečítajte si nasledujúce bezpečnostné predpisy a pokyny na používanie. Zoznámte sa s obslužnými prvkami a správnym používaním zariadenia. Návod starostlivo uschovajte pre prípad neskoršej potreby. Minimálne počas záruky odporúčame uschovať originálny obal vrátane vnútorného baliaceho materiálu, pokladničný doklad a záručný list. V prípade prepravy zabalte stroj späť do originálnej škatule od výrobcu, zaistíte si tak maximálnu ochranu výrobku pri prípadnom transporte (napr. sťahovaní alebo odoslaní do servisného strediska).

- 📖 **Poznámka:** Ak odovzdávate stroj ďalším osobám, odovzdajte ho spoločne s návodom. Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu je predpokladom riadneho používania stroja. Návod na obsluhu obsahuje aj pokyny pre obsluhu, údržbu a opravy.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za nehody alebo škody, ktoré vzniknú následkom nedodržiavania tohto návodu.

2. SYMBOLY



Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné pokyny.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.



Nebezpečenstvo spôsobené odrezaním.



Nikdy nesiahajte do priestoru násypky.



Nebezpečenstvo spôsobené rozbehnutými cudzími telesami.



Dozdržiaavajte bezpečnostnú vzdialenosť od okolostojacich osôb.



Ak je poškodené vedenie alebo bolo preťaté, ihneď vyťahnite zástrčku.



Hlasitosť zariadenia.

Osobné ochranné pomôcky



Počas práce so zariadením noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.



Pri práci so zariadením noste pevnú obuv.



Pri práci so zariadením noste ochranné rukavice.



Počas práce so zariadením noste odev obopínajúci telo.

3. POPIS STROJE A OBSAH DODÁVKY

Popis stroja (viď obr. 1)

S.3, bod 1

- 1 - Rukoväť
- 2 - Uzatváracia skrutka
- 3 - Vratné tlačidlo
- 4 - Zberná nádoba
- 5 - Plniaca násypka
- 6 - Vypínač Zap/Vyp
- 7 - Sieťová zástrčka

Obsah dodávky

Opatrne vyberte stroj z balenia a skontrolujte, že máte všetky nasledujúce diely:

- * Návod na použitie
- * Rezáčka
- * Viacúčelový kľúč
- * Kľúč s vnútorným šesťhranom
- * 4 skrutky M5×35
- * 4 skrutky M5×20
- * 2 podložky ø8mm
- * 2 podložky ø10mm
- * 8 podložiek ø5mm
- * 2 samoistiace matice
- * Nohy
- * Zberná nádoba
- * Plunžer
- * Podstavec
- * Os
- * Kolesá
- * Kryty kolies

4. NEŽ ZAČNETE...

Použitie pre daný účel

- ✿ Zariadenie zodpovedá stavu súčasnej vedy a techniky, ako aj bezpečnostným ustanoveniam platným v momente jeho uvedenia do prevádzky v rámci použitia na daný účel. Prístroj je určený na drtenie vlákničitých alebo drevnatých organických materiálov z domácnosti a záhrady. Nesmie sa plniť kameňmi, sklom, kovmi, kosťami, umelými hmotami alebo textilným odpadom.
- ✿ Zariadenie nie je koncipované pre profesionálne použitie. Každé iné použitie je v rozpore s určením. Pri použití v rozpore s určením, pri zmenách na zariadení alebo použitím dielov, ktoré neboli odskúšané alebo povolené výrobcom, môžu vzniknúť nepredvídané škody! Každé použitie na iný než daný účel resp. všetky činnosti vykonané na zariadení, ktoré neboli popísané v tomto návode na použitie, sa považujú za nepovolené a nevhodné použitie mimo záručný rozsah výrobcu.

5. PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- ✿ Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- ✿ Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerešpektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- ✿ Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- ✿ V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- ✿ Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- ✿ Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- ✿ Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- ✿ Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- ✿ Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- ✿ Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- ✿ Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- ✿ Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.

- ✿ Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.
- ✿ Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- ✿ Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- ✿ Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom.
- ✿ Zaistenie prístroja sa musí uskutočniť pomocou prúdového chrániča (spínač FI) s dimenzovaným chybným prúdom nie viac ako 30 mA.
- ✿ Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- ✿ Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- ✿ Sieťovú zástrčku nechytajte vlhkými rukami! Sieťovú zástrčku ťahajte vždy za zástrčku, nie za kábel.
- ✿ Sieťový kábel neohýbajte, neprivierajte, nemykajte ním, ani po ňom neprechádzajte; chráňte pred ostrými hranami, olejom a vysokými teplotami.
- ✿ Prístroj nedvíhajte uchopením za kábel alebo kábel nepoužívajte iným spôsobom.
- ✿ Pred každým použitím skontrolujte zástrčku a kábel.
- ✿ Pri poškodení sieťového kábla ihneď vyťahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným sieťovým káblom.
- ✿ Ak sa prístroj nepoužíva, musí byť sieťová zástrčka stále vyťahnutá.
- ✿ Pred zasunutím sieťovej zástrčky zabezpečte, aby bol prístroj vypnutý.
- ✿ Pred vyťahnutím sieťovej zástrčky prístroj vždy vypnite.
- ✿ Prístroj pri preprave odpojte od prúdu.

Údržba

- ✿ Pred všetkými prácami na zariadení vyťahnite sieťovú zástrčku.
- ✿ Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránenie porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- ✿ Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

Špecifické pokyny k prístroju

- ✿ Počas prevádzky nesiahajte do plniacej násypky alebo vyhadzovacej šachty. Po vypnutí prístroj dobieha približne 5 sekúnd.

- ✿ Pred zapnutím sa musí prístroj zostaviť podľa predpisov.
- ✿ Pred zapnutím skontrolujte, či sú všetky skrutky, matice a ďalšie upevňovacie prvky pevne dotiahnuté, a či sú všetky ochranné zariadenia namontované správne.
- ✿ Počas práce s prístrojom dbajte na bezpečný postoj a prirodzené držanie tela.
- ✿ Pracujte len za vhodných svetelných podmienok a dobrej viditeľnosti.
- ✿ Odev obsluhujúcej osoby musí obopínať telo. Vyvarujte sa voľným odevom. Noste pevnú obuv a dlhé pracovné nohavice.
- ✿ Stroj používajte len vonku a na pevnom, rovnom podklade.
- ✿ Počas práce ponechajte v okolí prístroja dostatok voľného priestoru. Prístroj postavte v dostatočnej vzdialenosti od stien.
- ✿ Prístroj počas jeho prevádzky nezdvíhajte, nenakláňajte a neprepravujte.
- ✿ Pred spustením prístroja sa presvedčte, že je plniaca náсыпка prázdna.
- ✿ Zapnutý prístroj neponechávajte bez dozoru.
- ✿ Počas prevádzky dbajte na to, aby sa do prístroja nedostali žiadne cudzie telesá (ako kameň, sklo, kovy, hlina, plast a pod.). Môže dôjsť k otupeniu nožov a k poškodeniu motora.
- ✿ Ak by sa do rezačky dostali cudzie telesá, alebo ak by prístroj vydával neobvyklé zvuky prípadne vibrácie, ihneď vypnite motor a nechajte prístroj dobehnúť.
- ✿ Pred zapnutím sa presvedčte, že sú nože namontované správne a pevne.
- ✿ Prístroj nikdy nepoužívajte bez podávacej náсыпки.
- ✿ Ak sa rezačka zapchá, najprv vypnite prístroj, odpojte zástrčku zo zásuvky a počkajte na úplné zastavenie stroja, až potom odstráňte zapchatie. Vypínače udržiavajte čisté a bez cudzích telies.
- ✿ Nepokúšajte sa pridržiavať alebo vyberať rezaný materiál, ak nože pracujú. Uviaznutú rezanku vyberajte, len ak je prístroj vypnutý.
- ✿ Vystríhajte sa priameho kontaktu s rotujúcimi rezacími nožmi. Ak prístroj beží, držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od otvorov.
- ✿ Ruky, prípadne iné časti tela a odevu nestrkajte do plniacej komory, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých súčastí.
- ✿ Narezaný materiál odoberajte z vyhadzovacej zóny skôr, než dôjde k jeho nahromadeniu. Zabráňte tak zapchatiu rezačky alebo odhadzovania narezaného materiálu späť do plniacej náсыпки, a tým aj možným úrazom.
- ✿ V okruhu 3 m okolo pracovného priestoru sa nesmú nachádzať žiadne ďalšie osoby alebo zvieratá, pretože by mohli dôjsť k ich poraneniu odhadzovanými kusmi materiálu.
- ✿ Prístroj nikdy neprevádzkujte na dláždených alebo betónových plochách. Mohlo by dôjsť k zvýšeniu sily odrazu narezaného materiálu a následným úrazom.
- ✿ Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozornenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.

6. MONTÁŽ

Montáž nôh

S. 4, bod 2

- ✿ Nohy priskrutkujte k podstavcu pomocou skrutiek M5 × 20 a podložiek ø 5 mm.

Montáž kolies

S. 4, bod 2

- ✿ Os nasadíte do podstavca.
- ✿ Na os nasuňte podložku ø 10 mm.
- ✿ Na os nasuňte koleso.
- ✿ Na závit nasuňte podložku ø 8 mm.
- ✿ Na závit naskrutkujte samoistiacu maticu a utiahnite pribaleným kľúčom.
- ✿ Na koleso nasadíte kryt.
- ✿ Postup zopakujte aj pri druhom kolese.

Montáž rezačky

S. 5, bod 3

- ✿ Rezačku umiestnite na podstavec ako je vyobrazené na obrázku a upevnite pomocou skrutiek M5 × 35 a podložiek ø 5 mm.
- ✿ Plniacu násypku (5) upevnite pomocou uzatváracej skrutky (2) k telesu rezačky.
- ✿ Zbernú nádobu (4) presuňte do podstavca.

7. OBSLUHA

⚠ POZOR! Pred spustením skontrolujte!

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

Zariadenie sa smie uviesť do prevádzky iba vtedy, ak sa nezistila žiadna chyba. Ak je nejaká časť poškodená, musí sa pred ďalším použitím bezpodmienečne vymeniť.

Skontrolujte bezpečnostné zariadenia a bezpečný stav zariadenia:

- ✿ Skontrolujte, či je plniaca násypka prázdna.
- ✿ Skontrolujte pevné utiahnutie všetkých súčastí.
- ✿ Skontrolujte, či nie sú prítomné viditeľné chyby: zlomené súčasti, praskliny, atď.

Spustenie zariadenia

S. 6, bod 4

S. 6, bod 5

⚠ POZOR! Škody na zariadení

Pred spustením zariadenia skontrolujte, či sa v plniacej násypke nenachádza nejaký materiál.

Pred vloženíím materiálu počkajte na to, až rezačka dosiahne svoju pracovnú rýchlosť.

- ✿ Ťažnú poistku sklopte nadol a zariadenie pripojte na elektrickú sieť.
- ✿ Stlačte tlačidlo (1).
Zariadenie sa rozbehne.
- ✿ Stlačte tlačidlo (0).
Zariadenie sa vypne.

Ochrana proti preťaženiu**📖 Poznámka:**

V prípade preťaženia kvôli zablokovaným nožom sa automaticky preruší prúdový obvod, aby sa ochránil motor.

- ✿ Zariadenie prepnite do stavu bez prúdu.
- ✿ Odstráňte blokujúcu sečku.

📖 Poznámka:

Motor nechajte na minimálne päť minút ochladnúť!

- ✿ Stlačte vratné tlačidlo (3).
- ✿ Opäť sa vytvorí napájanie napätím.
- ✿ Zariadenie spustíte.

Vyprázdňte záchytnú nádobu

S. 8, bod 8

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

Skôr ako odoberieť alebo vložíte záchytnú nádobu, stlačte tlačidlo vypínača(0) a prístroj odpojte zo siete.

📖 Poznámka:

Blokovacia páčka(11) má funkciu bezpečnostného spínača a pri prevádzke zariadenia sa musí nachádzať v pozíciiA.

Ak by sa blokovacia páčka(11) nezaistila správne, musí sa táto očistiť spolu so spínačom v zariadení.

Záchytná nádoba sa musí vyprázdniť vždy po ukončení práce na prístroji, alebo vtedy, keď je plná:

- ✿ Blokovaciu páku (11) presuňte do polohy B.
- ✿ Záchytnú nádobu (4) úplne vytiahnite z podstavca.
- ✿ Záchytnú nádobu (4) vyprázdňte.

- ✿ Záchytnú nádobu (4) zasuňte do podstavca až na doraz.
- ✿ Dávajte pozor, aby sa blokovanie (11) záchytnej nádoby nachádzalo na prednej strane.
- ✿ Blokovaciu páku (11) presuňte do polohy A.
- ✿ Rezačka a záchytná nádoba sú spojené.

Pokyny pre rezanie

Poznámka:

Hluková záťaž!

Práce s rezačkami sa nesmú vykonávať v čase obvyklom pre odpočinok.

- ✿ Organický záhradný odpad sa po narezaní dá používať ako biologické záhradnícke hnojivo. Biologicky odbúrateľný materiál, ako je lístie, malé vetvičky a trávnu pridávajte do plniacej násypky (5) v primeraných množstvách, aby nedošlo k jej upchatiu.
- ✿ Narezaný materiál sa môže zbierať do zbernej nádoby (4).
- ✿ Režte striedavo vetve a záhradný odpad, ktorý ležal niekoľko dní a je zvädnutý a vlhký. Môžete tak zabrániť zablokovaniu nožového valca.
- ✿ Rezačku nepľňte mäkkými odpadkami, napr. kuchynským odpadom, tieto dajte do kompostu.
- ✿ Silne rozvetvené vetve s lístím sa musia najprv úplne narezať, než pridáte nový materiál.
- ✿ Ťažký materiál alebo vetvy vedú pri neprerušovanom rezaní k zablokovaniu rezačky. Ak chcete pôsobiť proti tomuto problému, materiál rukou mierne povytiahnite.
- ✿ Materiál, ktorý sa má rezať, starostlivo skontrolujte. Kamenie, klince a podobné predmety môžu vážne poškodiť rezačku.
- ✿ Silné vibrácie rezačky poukazujú na poškodené alebo opotrebované nože. Ak je to nutné, nože vymeňte. (viď - Výmena nožov).

8. ČISTENIE PRÍSTROJA

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

Pred akýmkoľvek čistením a údržbou vypnite prístroj a potom vytriahnite zástrčku z elektrickej siete. Počkajte, kým sa úplne nezastavia všetky pohyblivé súčasti a prístroj nevychladne.

Čistenie prístroja

Starostlivé zachádzanie s prístrojom a jeho pravidelné čistenie sú zárukou dlhej funkčnosti a bezchybného výkonu stroja.

- ✿ Hrubú špinu odstráňte pomocou kefy.
- ✿ Prístroj utrite mierne navlhčenou utierkou.
- ✿ Prístroj nikdy neomývajte vodou.
- ✿ Na jeho čistenie nikdy nepoužívajte čistiaci prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto by mohli prístroj nevratne poškodiť. Súčasti z umelých hmôt by sa mohli pôsobením chemikálií zničiť.

Údržba - Výmena nožov

S. 6, bod 6

S. 7, bod 7

- ✿ Uvoľníte uzatváraciu skrutku (2) a plniacu násypku odstránite z telesa rezačky.
- ✿ Viacúčelový kľúč nasuňte do otvoru (8) krytu noža, aby ste zaistili nožový kotúč.
- ✿ Skrutky (9) uvoľníte pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom.
- ✿ Nôž (10) obráťte alebo vymeňte.
- ✿ Montáž realizujte v opačnom poradí.

Poznámka:

Nože je tiež možné nabrúsiť. Brúsenie by však mal vykonať odborník, pretože obidva nože musia mať rovnakú hmotnosť, aby nedošlo k nevyváženiu. Nevyváženie nožov môže viesť ku škodám alebo úrazom.

9. SKLADOVANIE, PREPRAVA

Skladovanie

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

Zabezpečte, aby nepovolane osoby nemali k prístroju žiadny prístup!

- ✿ Pred uskladnením nechajte prístroj úplne vychladnúť.
- ✿ Prístroj skladujte na suchom mieste.

Preprava

- ✿ Prístroj zaistíte pred posunutím.
- ✿ Pri odosielaní použite podľa možnosti originálne balenie.

10. HĽADANIE VÁD

Ak niečo nefunguje...

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že Váš prístroj nebude viac správne fungovať. Ohrozujete tým seba a Vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátíte na Váš obchod, pozrite sa prosím na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľkú námahu a prípadne aj náklady.

CHYBA/PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
Motor nebeží.	Chýba napätie?	Skontrolujte kábel, zástrčku, zásuvku a poistku.
	Je poškodený pripájací kábel?	Kontaktujte predajňu.
	Došlo k zopnutiu ističa?	Odstráňte všetok rezaný materiál a stisnite vratný gombík.
	Nedošlo k zapnutiu bezpečnostného spínača?	Skontrolujte pripojenie plniacej náspyky a krytu motora.
	Blokovacia páčka v poloheB?	Blokovaciu páčku prestavte do polohyA.
Nedochádza k vtiahnutiu rezaného materiálu.	Zápcha materiálu?	Z nožov odstráňte všetok rezaný materiál.
	Sú nože zablokované?	Odstráňte všetok rezaný materiál a stisnite vratný gombík.
	Sú nože opotrebované?	Ak je to nutné, nože vymeňte.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa prosím priamo na Váš obchod. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a Vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

11. TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	230–240 V [~] / 50 Hz
Menovitý výkon	2800 W
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IPX4
Otáčky voľnobehu	2850 min ⁻¹
Maximálny priemer konára	45 mm
Hladina akustického tlaku (LPA)*	98 dB(A)
Hladina akustického výkonu (LWA)*	108 dB(A)
Hmotnosť	24,2 kg

*)

Uvedené hodnoty sú emisnými hodnotami, čo neznamená, že sú zároveň zhodné s bezpečnými hodnotami na pracovisku. Hoci existuje určitá korelácia medzi hladinami emisí a imisí, nedá sa z toho spoľahlivo odvodiť, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú aktuálnu hladinu imisí na pracovisku, zahŕňajú osobitosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, napr. počet strojov a iných príslušných pracovných operácií. Povolené hodnoty na pracovisku sa môžu taktiež líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia však má užívateľovi umožniť lepší odhad ohrozenia a rizika.

Návod na použitie – len jazyková mutácia.

12. VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobok/značka: ELEKTRICKÝ DRVIČ / FIELDMANN

Typ / model: FZD 4001E 230V, 2800W, IPX4, 2850/min

Výrobok je v súlade s nižšie uvedenými predpismi:

- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/95/ES z 12. decembra 2006 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia
- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/108/ES z 15. decembra 2004 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu a o zrušení smernice 89/336/EHS.
- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES.
- ✿ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES z 27. januára 2003 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

a normami:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN 13683:2003+A2:2011

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60335-3-11:2000

Označenie CE: 13

Spoločnosť FAST ČR, a.s. je oprávnená konať menom výrobcu.

Výrobca:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Česká republika

DIČ: CZ26726548

V Prahe, 14.11.2013

Meno: Ing. Zdeněk Pech

Predseda predstavenstva

FAST FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 1621, 251 01 Pílský
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Pech

----- pro u pečetka:

13. LIKVIDACE

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridávať do bežného komunálneho odpadu. Na správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. V niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohlo byť dôsledkom nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo na ich zmenu.

Elektromos hulladékzúzó

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük megtisztelő bizalmát!

Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el ezt a használati utasítást! Ebben a készülék biztonságos használatára és hosszú élettartamára vonatkozó összes tudnivalót megtalálhatja. Feltétlenül tartsa be az útmutató minden biztonsági utasítását!

TARTALOM

KÉPMELLÉKLET	3
1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK	58
Fontos biztonsági figyelmeztetések	
Csomagolás	
Használati útmutató	
2. SZIMBÓLUMOK	59
3. A GÉP BEMUTATÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA	60
4. MIELŐTT HOZZÁKEZDENE...	61
5. BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN	61
6. ÖSSZESZERELÉS	64
7. KEZELÉS	64
8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	66
9. TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS	67
10. ÜZEMZAVAROK ÉS ELHÁRÍTÁS	68
11. MŰSZAKI ADATOK	69
12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	70
13. MEGSEMISÍTÉS	71
 GARANTIJOS TAIYSKLÉS	 106

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Fontos biztonsági figyelmeztetések


- ✿ Figyelmesen csomagolja ki a terméket, és ügyeljen arra, hogy ne dobja ki a csomagolás semelyik részét mindaddig, amíg meg nem találta a termék valamennyi alkotóelemét.
- ✿ A terméket száraz helyen, gyermekektől távol tartsa.
- ✿ Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések be nem tartás áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Csomagolás

A csomagolóanyag szállítás közben óvja a terméket. Ez a csomagolás nyersanyag, ezért újrahasznosítás céljával leadható.

Használati útmutató

Mielőtt megkezdene a munkavégzést a készülékkel, olvassa el figyelmesen a következő biztonsági és használati utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel, és a helyes használat szabályaival. A használati útmutató őrizze meg egy esetleges későbbi újraolvasáshoz. A csomagolóanyagot, beleértve a belső csomagolóanyagot, a pénztárblokkot és a jótállási jegyet is, ajánlott legalább a jótállás érvényessége alatt megőrizni. Szállítás esetén csomagolja vissza a készüléket a gyártótól kapott eredeti dobozba, így biztosíthatja a termék esetleges szállítás közbeni maximális védelmét (pl. költözés vagy szervizbe küldés).

 **Megjegyzés:** Amennyiben a készüléket más személyeknek kívánja átadni, mellékelje a használati útmutatót is. A mellékelt használati útmutató betartása a sövénynyíró előírászerű használatának előfeltétele. A használati útmutató egyben használati, kezelési és javítási utasításokat is tartalmaz.

A gyártó nem felel a jelen használati útmutató be nem tartása következtében felmerült sérülésekért vagy károkért.

2. SZIMBÓLUMOK



Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



Megvághatja magát.



Ne nyúljon bele a tölcserbe.



A kirepülő tárgyak veszélyt okoznak.



A gép körül tartózkodó emberek tartsák be a biztonsági távolságot.



A csatlakozót azonnal húzza ki a hálózathól, ha a vezeték megsérül vagy elszakad.



A készülék hangossága.

Személyi védőfelszerelések



A készüléssel végzett munka közben viseljen védőszemüveget és fülvédőt.



A készüléssel végzett munka közben viseljen zárt lábbelit.



A készüléssel végzett munka közben viseljen védőkesztyűt.



A készüléssel végzett munka közben testhezálló munkaruhát viseljen.

3. A GÉP BEMUTATÁSA ÉS A CSOMAGOLÁS TARTALMA

A gép bemutatása

3.old., 1.pont

- 1 - Fogantyú
- 2 - Lezárócsavar
- 3 - Visszaállító gomb
- 4 - Gyűjtőtartály
- 5 - Adagolófölcser
- 6 - Főkapcsoló
- 7 - Hálózati csatlakozó

A csomagolás tartalma

Emelje ki a gépet a csomagolásból, és ellenőrizze le, hogy rendelkezik az összes alábbi tartozékkal:

- * Használati útmutató
- * Komposztálógép
- * Kombinált kulcs
- * Imbuszkulcs
- * 4 db M5×35 csavar
- * 4 db M5×20 csavar
- * 2 db ø8mm alátét
- * 2 db ø10mm alátét
- * 8 db ø5mm alátét
- * 2 db önbiztosító anya
- * Lábak
- * Gyűjtőtartály
- * Dugattyú
- * Váz
- * Tengely
- * Kerekek
- * Keréktárcsák

4. MIELŐTT HOZZÁKEZDENE...

Rendeltetészerű használata

- ✿ A készülék, a forgalomba hozatal időpontjában, megfelel a tudomány és technika aktuális állásának, valamint a hatályos biztonsági előírásoknak, rendeltetészerű használata keretén belül. A készülék a háztartásból és a kertből származó, rostos vagy fás szerves anyagok aprítására való. Nem szabad követ, üveget, fémet, csontot, műanyagot vagy szövehulladékot beletenni.
- ✿ A készülék nem ipari felhasználásra szolgál. Minden más alkalmazás ellentmond az előírtnak. A nem előírásos alkalmazás, a készülék megváltozta tása, vagy a gyártó által nem ellenőrzött és jóváhagyott alkatrészek használata előreláthatatlan károsodásokhoz vezethet. Minden rendeltetési céltól eltérő használat ill. a használati utasításban fel nem sorolt tevékenység nem megengedettnek számít, és kívül esik a gyártó törvényes szavatossági körén.

5. BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

Általános biztonsági előírások

- ✿ A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- ✿ Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- ✿ Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- ✿ Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- ✿ A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.
- ✿ A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- ✿ A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- ✿ Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- ✿ Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- ✿ Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- ✿ Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- ✿ Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.

- ✿ Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.
- ✿ Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- ✿ Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- ✿ A készülékeket kizárólag megfelelően felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztassa.
- ✿ Védelemként iktasson az áramkörbe egy olyan maradékáram-működtetésű megszakítót (FI relét), melynek névleges áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.
- ✿ A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- ✿ A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény-és névleges fordulatszám határértékeken belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- ✿ A hálózati csatlakozót ne fogja meg nedves kézzel, kihúzásakor pedig mindig a dugót fogja meg, ne a kábelt.
- ✿ A hálózati kábelt ne gyűrje, ne csavarja, húzza meg vagy ne lépjen rá, óvja az éles sarkaktól, olajtól és hősegtől.
- ✿ A készüléket ne emelje meg a kábelnél fogva és a kábelt egyéb rendeltetéstől eltérő célra se használja.
- ✿ Minden használat előtt ellenőrizze a csatlakozó dugót és a kábelt.
- ✿ Ha megsérül a hálózati kábel, azonnal húzza ki a csatlakozó dugaszt. A készüléket soha ne használja sérült hálózati kábellel.
- ✿ Amikor használaton kívül van, húzza ki a csatlakozó dugaszt.
- ✿ A csatlakozó dugasz csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva.
- ✿ A dugasz kihúzása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- ✿ Szállítás előtt áramtalanítsa a berendezést.

Karbantartás

- ✿ A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ✿ Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- ✿ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- ✿ Üzem közben ne nyúljon az adagolótolcsérbe vagy az ürítőüregbe. A berendezés a kikapcsolása után még kb. 5 másodpercig továbbfut.
- ✿ Bekapcsolás előtt a készüléket az előírásoknak megfelelően össze kell szerelni.
- ✿ Vizsgálja meg, hogy minden csavart, anyát és egyéb rögzítőelemet erősen meghúzott, és minden védőszerkezetet rendesen felszerelt.
- ✿ A készülékkel végzett munkálatok közben mindig ügyeljen a biztos helyzetre és a természetes testtartásra.
- ✿ Csak jó fény- és látási viszonyok között dolgozzon.
- ✿ A kezelő öltözete testhezálló legyen, kerülje a laza ruházatot. Zárt lábbelit és hosszú munkanadrágot viseljen.
- ✿ A gépet csak a szabadban, szilárd és sík felületen használja.
- ✿ Munkavégzés közben hagyjon elegendő szabad helyet a berendezés körül, és ne állítsa túl közel a falhoz.
- ✿ Üzem közben a berendezést ne emelje fel, ne billentse meg és ne szállítsa.
- ✿ A készülék indítása előtt győződjön meg arról, hogy az adagolótolcsér üres.
- ✿ A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül.
- ✿ Üzem közben figyeljen arra, hogy idegen anyagok (kő, üveg, fém, föld, műanyag stb.) ne kerüljenek be a készülékbe, hiszen ezek kicsorbíthatják a késeket és károsíthatják a motort.
- ✿ Ha a vágószerszámba idegen anyagú tárgyak kerülnek, a berendezés szokatlan zajokat ad ki vagy nagyon rázkódi, akkor a motort azonnal kapcsolja ki és várja meg, míg leáll.
- ✿ Bekapcsolás előtt vizsgálja meg, hogy a kések szabályszerűen és biztonságosan fel vannak szerelve.
- ✿ A készüléket soha ne használja az adagolótolcsér nélkül.
- ✿ Ha a kompozitáló gép eltömődött, akkor először kapcsolja ki, húzza ki a hálózati kábelt az aljzatról, várja meg, míg teljesen megáll, és csak ezután vegye ki az elakadt anyagot. A be-/kikapcsológombot tartsa tisztán, idegen anyagoktól mentesen.
- ✿ Járó kés mellett ne próbálja meg a kompozitálendő dolgokat megfogni, a beszorult anyagot pedig csak kikapcsolt készülékből vegye ki.
- ✿ Ne kerüljön közvetlen kapcsolatba a forgó vágókésekkel. A gép futása közben a kezeit és a lábait tartsa távol a nyílásoktól.
- ✿ Kezeit, egyéb testrészeit és a ruháját ne dugja be az adagolókamrába, az ürítőcsatornába vagy egyéb mozgó alkatrészek közelébe.
- ✿ Az összeaprított anyagot mindig vigye el az ürítés területéről, mielőtt az felhalmozódik. Így elkerülheti, hogy a kompozitáló gép eltömödjön, vagy a felaprított anyag visszacsapódva újra az adagolótolcsérbe kerüljön, ezzel baleseteket okozva.
- ✿ A munkavégzési terület 3 m-es körzetében nem tartózkodhat semmilyen más személy vagy állat, mert ezek megsérülhetnek a kirepülő tárgyak miatt.
- ✿ A készüléket ne működtesse kockaköves vagy betonozott felületeken, mert a felaprított anyag visszapatlanhat és sérüléseket okozhat.

- ✿ A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.

6. ÖSSZESZERELÉS

Összeszerelés Lábak felszerelése

4. old., 2. pont

- ✿ A lábakat az M5 × 20 csavarokkal és az ø 5 mm alátéttekkel csavarozza a vázhoz.

Kerekek felszerelése

4. old., 2. pont

- ✿ A tengelyt helyezze be a vázba.
- ✿ Az ø 10 mm alátétet tolja a tengelyre.
- ✿ A kereket csúsztassa rá a tengelyre.
- ✿ Az ø 8 mm alátétet tolja a menetre.
- ✿ Az önbiztosító anyát tekerje rá a menetre, és a tartozék csavarkulccsal húzza meg.
- ✿ A keréktárcsát húzza fel a kerékre.
- ✿ Az eljárást ismétlje meg a másik kerékkal.

A komposztáló gép összeszerelése

5. old., 3. pont

- ✿ A komposztáló gépet az ábra szerint helyezze a vázra, és az M5 × 35 csavarokkal, valamint az ø 5 mm alátéttekkel rögzítse.
- ✿ Az (5) adagoló tölcser a (2) zárócsavarral rögzítse a komposztáló gép házára.
- ✿ A (4) gyűjtőtartályt tolja be a vázba.

7. KEZELÉS

⚠ FIGYELEM! Beindítás előtt vizsgálja meg!

⚠ FIGYELEM! Sérülésveszély!

A készüléket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha semmilyen hibát nem talált. Ha egy alkatrész hibás, azt a következő használat előtt feltétlenül cserélje le.

Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket és a készülék biztonságos állapotát:

- ✿ Vizsgálja meg, hogy az adagoló tölcser üres-e.
- ✿ Vizsgálja meg, hogy az összes alkatrész stabilan a helyén van-e.
- ✿ Vizsgálja meg, hogy van-e látható sérülés: törött alkatrészek, repedések stb.

Készülék beindítása

6. old., 4. pont

6. old., 5. pont

⚠ FIGYELEM! A készülék megsérülhet

A berendezés elindítása előtt nézze meg, hogy az adagolótölcsérben nincs-e valamilyen anyag.

Az anyag behelyezése előtt várja meg, hogy a komposztáló gép elérje a munkavégzési sebességét.

- ✿ A húzó biztosítékot hajtsa le, és a készüléket csatlakoztassa a hálózathoz.
- ✿ Nyomja meg az (1) gombot.
A készülék beindul.
- ✿ Nyomja meg a (0) gombot.
A készülék kikapcsol.

Áramtalanítsa a készüléket.

📖 Megjegyzés:

Ha a kés elakadása miatt a készülék túlterhelődik, az áramkör magától megszakad, hogy védje a motort.

- ✿ Áramtalanítsa a készüléket.
- ✿ Az elakadást okozó komposztálandó anyagot vegye ki.

📖 Megjegyzés:

A motort legalább 5 percen keresztül hagyja lehűlni!

- ✿ Nyomja meg a (3) visszaállító gombot.
- ✿ Állítsa helyre az áramellátást.
- ✿ Indítsa be a készüléket.

A fogadó tartályt ürítse ki.

⚠ FIGYELEM! Sérülésveszély!

Mielőtt levinné vagy felhelyezné a gyűjtőtartályt nyomja meg a kikapcsoló gombot(0), és áramtalanítsa a készüléket.

📖 Megjegyzés:

A (11)lezárókarnak biztonsági kapcsoló funkciója is van, és a készülék működése közben az Ahelyzetben kell lennie.

Ha a (11)lezárókar nem pattan be megfelelően, akkor ezt és a készülékben lévő kapcsolót szükség esetén tisztítsa meg.

A gyűjtőtartályt a munka befejeztével mindig ki kell üríteni, vagy akkor, amikor megtelt.

- ✿ A zároló kart(11) tolja át aB pozícióba.
- ✿ Húzza ki teljesen a gyűjtőtartályt(4) a vázból.
- ✿ Ürítse ki a gyűjtőtartályt(4).
- ✿ A gyűjtőtartályt(4) tolja ütközésig a vázba.
- ✿ Vigyázzon, hogy a gyűjtőtartály zárószervezete(11) az első oldalra kerüljön.
- ✿ A zároló kart(11) tolja át azA pozícióba.
- ✿ A szecskázó gép és gyűjtőtartály össze vannak kapcsolva.

Tanácsok a komposztáláshoz

Megjegyzés:

Zajterhelés!

A komposztológéppel nem szabad a szokásos pihenési időben dolgozni.

- ✿ A kerti szerves hulladékot biológiai trágyaként lehet használni. A biológiailag lebomló anyagokat, mint a lombot, kicsi ágakat és a fűvet fokozatosan helyezze a(5)adagolótölcsérbe úgy, hogy ne tömődjenek el.
- ✿ A felaprított anyagot a(4)gyűjtőtartályban lehet összegyűjteni.
- ✿ Felváltva aprítson több napig tárolt, ezért fonnyadt és nyirkos ágakat és kerti hulladékokat, így megakadályozhatja, hogy a késhengerek eltömődjenek.
- ✿ A puha konyhai hulladékokat ne rakja be a gépbe, hanem külön komposztálja.
- ✿ A nagyon szerteágazó gallyazattal rendelkező lombot először teljesen fel kell aprítani, mielőtt új anyagot helyezne be.
- ✿ Ha a nehéz anyagokat vagy ágakat megszakítás nélkül aprítja, azzal eltömődhet a komposztológép. Ezt a problémát úgy akadályozhatja meg, hogy az anyagot kézzel kicsit kihúzza.
- ✿ Az aprítandó anyagot gondosan vizsgálja meg. Kövek, szögek vagy hasonlók súlyosan károsíthatják az aprítógépet.
- ✿ Ha a berendezés erősen rázkódik, az sérült vagy kopott késré utal. Adott esetben cserélje le a kést (lásd - Késcsere).

8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! Sérülésveszély!

A készüléket minden tisztítási és karbantartási munka előtt kapcsolja ki, és a hálózati csatlakozóját húzza ki. Várja meg, míg minden mozgó alkatrész teljesen leáll és a berendezés lehűl.

Készülék tisztítása

Ha a berendezést gondosan kezeli és a rendszeresen tisztítja, akkor az biztosan sokáig lesz működő-képes és strapabíró.

- ✿ A durva szennyeződést egy kefével távolítsa el.
- ✿ A készüléket enyhén nedves kendővel törölje le.
- ✿ A berendezést soha ne érje víz.

- ✿ A tisztításhoz soha ne használjon tisztító- vagy oldószert, mert ez a készüléken javíthatatlan károkat okozhat, a vegyszerek pedig megtámadhatják a műanyag alkatrészeket.

Karbantartás

6.old., 6.pont

7.old., 7.pont

- ✿ Oldja ki a(2)lezárácsavart, és vegye ki a komposztáló gép házából az adagoló tölcserét.
- ✿ A kombinált kulcsot helyezze a késfedél(8)nyílásába, hogy a késtárcsát rögzítse.
- ✿ A(9)csavarokat imbuszkulccsal oldja ki.
- ✿ A(10)kést forgassa meg vagy cserélje le.
- ✿ A beszerelést fordított sorrendben végezze.

Megjegyzés:

A kést meg is lehet élezni. Ezt azonban egy szakembernek kell elvégezni, mert mindkét késnek ugyanolyan súlyúnak kell lenni ahhoz, hogy ne legyen egyensúlyhiba: emiatt ugyanis károk és sérülések keletkezhetnek.

9. TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS

Tárolás

FIGYELEM! Sérülésveszély!

Győződjön meg arról, hogy illetéktelen személyek nem férhetnek hozzá a készülékhez!

- ✿ előtt a készüléket hagyja teljesen lehűlni
- ✿ készüléket száraz helyen tárolja.

Szállítás

- ✿ a készüléket, hogy ne csúszhasson el.
- ✿ lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja.

10. ÜZEMZAVAROK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Amikor valami nem működik...

⚠ FIGYELEM! Sérülésveszély!

A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és környezetét.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A motor nem forog.	Nincs hálózati feszültség?	Ellenőrizze a kábelt, a dugót, a konnektort és a biztosítékot.
	A csatlakozókábel hibás?	Lépjen kapcsolatba az áruházzal.
	A motorvédelem kioldott?	Minden apró darabot vegyen ki és nyomja meg a visszaállítás gombot.
	A biztonsági kapcsoló kioldott?	Vizsgálja meg az adagolóölcser és a motorház csatlakozását.
	A lezárókar a B helyzetben van?	Tolja a lezárókart az A helyzetbe.
A komposztálandó anyagot a gép nem húzza be.	Eltömődött az anyag?	Vegyen ki minden komposztálandó anyagot a késekől.
	A kések eltömődtek?	Minden apró darabot vegyen ki és nyomja meg a visszaállítás gombot.
	A kések kicsorbultak?	Adott esetben cserélje le a kést.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

11. MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	230–240 V \sim / 50 Hz
Névleges teljesítmény	2800 W
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IPX4
Üresjárat fordulat/szám	2850 min ⁻¹
Ág maximális átmérője	45 mm
Hangnyomásszint (LPA)*	98 dB(A)
Zajtjeljesítmény szintje (LWA)*	108 dB(A)
Tömeg	24,2 kg

*)

A megjelölt értékek kibocsátási értékek, és ez nem jelent egyben biztonságos munkahelyi értéket. Habár a kibocsátási szint és az imissziós szint között korreláció áll fenn, ezekből nem lehet megbízható módon következtetni, hogy további elővigyázatossági intézkedések szükségelttek-e, vagy nem. Az aktuális munkaterületen létező imissziós szintet befolyásoló tényezők tartalmazzák a munkaterület sajátosságait. Más zajforrások, pl. a gépek száma és más környező munkafolyamatok száma. A megbízható munkahelyi értékek változhatnak ugyanakkor országról országra. Ezzel az információval a felhasználónak képesnek kell lenni jobban felmérni a veszélyt és a kockázatot.

Használati útmutató - nyelvi változat.

12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Termék / márka: ELEKTROMOS HULLADÉKZÚZÓ / FIELDMANN

Typ / model: FZD 4001E 230V, 2800W, IPX4, 2850/min

A termék megfelel az alább ismertetett előírásoknak:

- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/95/ek irányelve (2006. december 12.) a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok összehangolásáról.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/108/EK irányelve (2004. december 15.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről és a 89/336/EKG irányelv hatályon kívül helyezéséről.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról.
- ☼ Az Európai Parlament és a Tanács 2002/95/ek irányelve (2003. január 27.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

és szabványoknak:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN 13683:2003+A2:2011

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60335-3-11:2000

CE jelzet: 13

A FAST ČR, a.s. a gyártó nevében eljárni jogosult személy.

Gyártó:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Prága 10, Cseh Köztársaság

ASZ: CZ26726548

Kelt Praha, 2013.11.14-én Név

Név: Ing. Zdeněk Pech

Az igazgatóság elnöke

FAST[®] FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Pech

Alíráás és bélyegzők:

13. MEGSEMMISÍTÉS

UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAG KEZELÉSÉRŐL.

A használt csomagolóanyagot helyezze a község által erre a célra kijelölt hulladékgyűjtőbe.

A HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK LIKVIDÁLÁSA



A termékeken vagy a kísérő dokumentumokban levő jel azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus termékeket tilos a megszokott települési hulladékba rakni. A megfelelő likvidálás, felújítás vagy újrahasznosítás céljával adja át ezen termékeket a kijelölt gyűjtőhelyre. Az EK némely országában vagy más európai országokban alternatív módon a terméket visszaviheti az értékesítőnek, akitől a terméket megvásárolta egy új, ekvivalens termék vásárlása esetén. Ezen termék megfelelő likvidálásával hozzásegít az értékes természeti kincsek megőrzéséhez és segíti a környezetre és emberi egészségre gyakorolt potenciális negatív hatások megelőzését, ami a helytelen hulladék likvidálás következménye lehet. A további részleteket a helyi hivatalban vagy a legközelebbi gyűjtőhelyen kaphat. Az ilyen jellegű hulladék helytelen likvidálása a nemzeti előírásoknak megfelelően bírsággal sújtható.

Az Európai Közösség országában működő cégek részére

Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kíván likvidálni, kérje ki a szükséges információkat az kereskedelmi képviselőjénél vagy az áru értékesítőjénél.

Likvidálás az Európai Közösségen kívüli országokban

Ez a jel az Európai Közösségen belül érvényes. Ha ezen terméket kívánja likvidálni, a megfelelő likvidálást illetően kérje a tájékoztatást a helyi hivatalokban vagy áru értékesítőjénél.



Ezen termék megfelel az EK szabványok alapvető követelményeinek, amelyek a terméket érintik.

A szöveg, formatervezés és műszaki specifikációk változása megengedett előzetes figyelmeztetés nélkül és fenntartjuk magunknak a jogot azok módosítására.

Rozdrabniacz elektryczny

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Klienci,

Cieszymy się, że obdarzyli nas Państwo swoim zaufaniem!

Przed pierwszym uruchomieniem prosimy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję użytkownika! Podano w niej wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania i zapewniające długi czas eksploatacji urządzenia. Należy bezwzględnie przestrzegać wszelkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!

SPIS TREŚCI

ILUSTRACJE	3
1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA	74
Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa	
Opakowanie	
Instrukcja obsługi	
2. SYMBOLE	75
3. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA	76
4. PRZED ROZPOCZĘCIEM...	77
5. DLA PAŃSTWA BEZPIECZEŃSTWA	77
6. MONTAŻ	80
7. OBSŁUGA	81
8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	83
9. PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT	84
10. DIAGNOSTYKA USTEREK	85
11. DANE TECHNICZNE	86
12. DEKLARACJA ZGODNOŚCI	87
13. LIKWIDACJA	88
KARTA GWARANCYJNA	106
WARUNKI GWARANCJI	107

1. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne uwagi dotyczące bezpieczeństwa


- ✿ Produkt należy starannie rozpakować, należy zwrócić uwagę na wyjęcie z opakowania wszystkich części produktu.
- ✿ Produkt należy przechowywać w miejscu suchym, zabezpieczyć przed dostępem dzieci.
- ✿ Przeczytać wszelkie uwagi i instrukcje. Zaniedbania w stosunku do uwag i instrukcji mogą być powodem urazu, pożaru i/lub ciężkiego zranienia.

Opakowanie

Produkt jest zapakowany do opakowania chroniącego go przed uszkodzeniem w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i należy poddać je recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z poniższymi przepisami bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługi i właściwym korzystaniem z urządzenia. Instrukcje należy przechowywać w celu późniejszego z niej korzystania. Przez okres trwania gwarancji zaleca się przechowanie oryginalnego opakowania wraz z materiałami opakunkowymi, dokument zakupu i kartę gwarancyjną. Przechowanie opakowania ułatwi w przyszłości ewentualny transport urządzenia (przeprowadzka, odesłanie do naprawy).

 **Uwaga:** Jeżeli nastąpi przekazanie urządzenia innym użytkownikom, należy przekazać również instrukcję obsługi. Stosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji zapewni właściwe użytkowanie urządzenia. Instrukcja obsługi zawiera również instrukcje konserwacji urządzenia i napraw.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nie stosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.

2. SYMBOLE



Przed uruchomieniem należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Niebezpieczeństwo doznania ran ciętych.



Nie wkładać rąk do leja załadowniczego.



Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucanymi ciałami obcymi.



Zachować bezpieczną odległość od stojących dookoła osób.



Natychmiast wyciągnąć wtyczkę, jeżeli przewód jest uszkodzony lub został przecięty.



Głośność urządzenia (► Dane techniczne – str. 103).



Środki ochrony osobistej



Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.



Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić mocne buty.



Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić rękawice ochronne.



Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia nosić ciasno przylegające ubranie robocze.

3. OPIS URZĄDZENIA I ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA

Opis pilarki (patrz: ilustracja 1)

Str. 3, ustęp 1

- 1 - Uchwyt
- 2 - Śruba zamykająca
- 3 - Przycisk kasowania
- 4 - Zbiornik
- 5 - Lej załadowniczy
- 6 - Włłącznik/wyłłącznik
- 7 - Wtyczka

Zawartość opakowania

Starannie wyjąć maszynę z opakowania i sprawdzić kompletność dostawy:

- * Instrukcja obsługi
- * Rozdrabniacz
- * Klucz płasko-oczkowy
- * Klucz imbusowy
- * 4 śruby M5 × 35
- * 4 śruby M5 × 20
- * 2 podkładki \varnothing 8 mm
- * 2 podkładki \varnothing 10 mm
- * 8 podkładek \varnothing 5 mm
- * 2 nakrętki samozabezpieczające
- * Nogi
- * Zbiornik
- * Tłoczek
- * Stojak
- * Oś
- * Kółka
- * Nasadki kółka

4. PRZED ROZPOCZĘCIEM...

Użycie zgodne z przeznaczeniem

- ✿ Urządzenie odpowiada aktualnemu stanowi nauki i techniki oraz obowiązującym przepisom bezpieczeństwa pracy w chwili ukazania się na rynku w ramach zastosowania zgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie jest przeznaczone do rozdrabniania włóknistych lub drzewnych substancji organicznych w gospodarstwie domowym i ogrodzie. Nie należy napęlić go kamieniami, szkłem, metalem, kośćmi, tworzywami sztucznymi lub resztkami tkanin.
- ✿ Urządzenie nie nadaje się do zastosowania zawodowego lub przemysłowego. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, wprowadzanie zmian w urządzeniu lub stosowanie części, które nie są sprawdzone i dopuszczone przez producenta, może być przyczyną nieprzewidywalnych uszkodzeń! Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wszystkie nieopisane w niniejszej instrukcji obsługi czynności przy urządzeniu stanowią użycie niedozwolone poza ustawowymi granicami odpowiedzialności producenta.

5. DLA PAŃSTWA BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- ✿ Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- ✿ Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- ✿ Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- ✿ W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- ✿ Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- ✿ Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- ✿ Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- ✿ Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- ✿ Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- ✿ Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- ✿ Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.

- ✿ Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- ✿ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/ lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- ✿ Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- ✿ Należy

Bezpieczeństwo elektryczne

- ✿ Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym stykiem ochronnym.
- ✿ Zabezpieczenie musi być zrealizowane za pomocą ochronnego wyłącznika różnicowego o obliczeniowym prądzie uszkodzeniowym nie większym niż 30 mA.
- ✿ Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiadają danym przyłączeniowym urządzenia.
- ✿ Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- ✿ Nie dotykać wtyczki mokrymi dłońmi! Kabel sieciowy zawsze odłączając pociągając za wtyczkę a nie kabel.
- ✿ Nie wolno zaginać, zginać lub przejeżdżać przez kabel sieciowy; chronić przed ostrymi krawędziami, olejem i gorącym.
- ✿ Urządzenia nie wolno podnosić za kabel ani używać kabli w celach niezgodnych z przeznaczeniem.
- ✿ Przed każdym użyciem sprawdzać wtyczkę i przewód.
- ✿ W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem sieciowym.
- ✿ Jeśli urządzenie nie jest używane, wtyczka musi być zawsze wyciągnięta z gniazdka.
- ✿ Przed włożeniem wtyczki do kontaktu upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- ✿ Przed wyciągnięciem wtyczki z kontaktu zawsze wyłączać urządzenie.
- ✿ Na czas transportu odłączyć urządzenie od prądu.

Konserwacja

- ✿ Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- ✿ Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.

- ✿ Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- ✿ Podczas pracy nie wkładać rąk do leja załadawczego lub kanału wylotu. Po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez ok. 5 sekund.
- ✿ Przed uruchomieniem należy złożyć urządzenie zgodnie z instrukcją.
- ✿ Przed uruchomieniem sprawdzić, czy wszystkie śruby, nakrętki i inne elementy mocowania są dociągnięte, a wszystkie zabezpieczenia odpowiednio założone.
- ✿ Podczas pracy przy użyciu urządzenia zawsze zwracać uwagę na pewne oparcie i naturalną postawę ciała.
- ✿ Pracować tylko przy dobrym oświetleniu i dobrej widoczności.
- ✿ Ubranie użytkownika musi ściśle przylegać do ciała. Unikać luźnego ubioru. Nosić mocne obuwie i długie spodnie.
- ✿ Urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji na zewnątrz, na twardym, równym podłożu.
- ✿ Podczas pracy zachować odpowiedni odstęp wokół urządzenia. Nie ustawiać urządzenia zbyt blisko ścian.
- ✿ Podczas pracy nie należy podnosić, przechylać ani transportować urządzenia.
- ✿ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy lej załadawczy jest pusty.
- ✿ Włączonego urządzenia nie pozostawiać bez nadzoru.
- ✿ Podczas pracy zwrócić uwagę, by do urządzenia nie dostały się niewłaściwe przedmioty (jak kamienie, szkło, metal, ziemia, plastik itd.). Może dojść do stąpienia noży i uszkodzenia silnika.
- ✿ Jeżeli do mechanizmu tnącego dostaną się takie przedmioty, lub w przypadku, gdy urządzenie wytwarza niepokojące dźwięki i wibracje, należy niezwłocznie wyłączyć silnik i odczekać, aż urządzenie zatrzyma się.
- ✿ Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy noże są odpowiednio zamontowane i stabilnie osadzone.
- ✿ Nie używać urządzenia bez leja załadawczego.
- ✿ Jeżeli rozdrabniacz jest zapchany, należy najpierw wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda i odczekać, aż urządzenie przestanie pracować, i dopiero wtedy usunąć zator. Przyciski wł./wyl. muszą być zawsze czyste i wolne od jakichkolwiek ciał obcych.
- ✿ Nigdy nie próbować przytrzymywać lub usuwać rozdrabnianego materiału, gdy noże pracują. Zakleszczony materiał usuwać tylko, gdy urządzenie jest wyłączone.
- ✿ Unikać bezpośredniego kontaktu z obracającymi się nożami. Podczas pracy urządzenia nie wkładać rąk ani nóg do otworów urządzenia.
- ✿ Nie wkładać rąk, innych części ciała i ubioru do leja załadawczego, kanału wylotu lub w pobliżu ruchomych części.

- ✿ Rozdrobniony materiał usuwać regularnie z obszaru wylotu, by nie doprowadzić do tworzenia się stosu. W ten sposób uniknie się zapchania rozdrabniacza, a także zapobiegnie dostaniu się materiału rozdrobnionego z powrotem do leja załadawczego, co może prowadzić do wypadków.
- ✿ W promieniu 3 m wokół obszaru pracy nie mogą przebywać inne osoby albo zwierzęta, gdyż mogłyby one zostać zranione przez wyrzucane przedmioty.
- ✿ Urządzenie nie jest przeznaczone do eksploatacji na utwardzonych lub betonowych powierzchniach. Rozdrobniony materiał może odbić się od podłoża i spowodować obrażenia.
- ✿ Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymieniać.

6. MONTAŻ

Montaż nóg

Str. 4, ustęp 2

- ✿ Dokręcić nogi do stojaka śrubami M5 × 20 z podkładkami \varnothing 5 mm.

Montaż kółek

Str. 4, ustęp 2

- ✿ Włożyć oś w stojak.
- ✿ Nasunąć podkładkę \varnothing 10 mm na oś.
- ✿ Nasunąć kółko na oś.
- ✿ Nasunąć podkładkę \varnothing 8 mm na gwint.
- ✿ Nakrętkę samozabezpieczającą wkręcić na gwint i dociągnąć przy pomocy klucza znajdującego się w wyposażeniu.
- ✿ Założyć nasadkę na kółko.
- ✿ Powtórzyć czynności, by zamontować drugie kółko.

Montaż rozdrabniacza

Str. 5, ustęp 3

- ✿ – Założyć rozdrabniacz na stojak tak jak pokazano na rysunku i zamocować śrubami M5 × 35 z podkładkami \varnothing 5 mm.
- ✿ Zamocować lej załadawczy (5) do obudowy rozdrabniacza za pomocą śruby zamykającej (2).
- ✿ Nasunąć zbiornik (4) na stojak.

7. OBSŁUGA

⚠ UWAGA! Sprawdzić przed uruchomieniem!

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń!

Urządzenie można uruchamiać tylko pod warunkiem, że nie stwierdzono żadnych usterek. Jeżeli jedna z części jest uszkodzona, koniecznie naprawić ją przed następnym użyciem.

Sprawdzić zabezpieczenia i gwarantujący bezpieczeństwo stan techniczny urządzenia:

- ✿ Sprawdzić, czy lej załadowniczy jest pusty.
- ✿ Sprawdzić mocne zamocowanie wszystkich części.
- ✿ Sprawdzić, czy nie występują widoczne uszkodzenia: potłuczone części, pęknięcia itd.

Uruchamianie urządzenia

Str. 6, ustęp 4

Str. 6, ustęp 5

⚠ UWAGA! Uszkodzenie urządzenia

Przed uruchomieniem urządzenia zwrócić uwagę, aby w leju załadowniczym nie znajdował się materiał.

Przed rozpoczęciem załadunku leja poczekać, aż rozdrabniacz osiągnie prędkość roboczą.

- ✿ Opuścić bezpiecznik pociągany i podłączyć urządzenie do sieci.
- ✿ Nacisnąć przycisk (1).
uruchamia się.
- ✿ Nacisnąć przycisk (0).
Urządzenie wyłącza się.

Ochrona przed przeciążeniem

📖 Uwaga:

W przypadku przeciążenia spowodowanego zablokowanymi nożami obwód elektryczny zostanie automatycznie przerwany, aby chronić silnik.

- ✿ Podłączyć urządzenie bez zasilania.
- ✿ Usunąć blokujący materiał rozdrobniony.

📖 Uwaga:

Odczekać co najmniej pięć minut, aż silnik ostygnie!

- ✿ Nacisnąć przycisk kasowania (3).
- ✿ Podłączyć zasilanie.
- ✿ Uruchomić urządzenie.

Opróżnianie pojemnika na rozdrobniony materiał

Str. 8, ustęp 8

UWAGA! Niebezpieczeństwo zranienia!

Przed wyjęciem lub włożeniem pojemnika wcisnąć wyłącznik (0) i odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.

Uwaga:

Dźwignia blokująca (11) ma funkcję wyłącznika bezpieczeństwa i podczas pracy urządzenia musi znajdować się w pozycji A.

Jeśli dźwignia blokująca (11) nie zatrzaśnie się prawidłowo, należy ją wyczyścić, a także w razie potrzeby przełączyć w urządzeniu.

Pojemnik na rozdrobniony materiał opróżniać zawsze po zakończeniu pracy z urządzeniem lub gdy jest pełny:

- * Dźwignię blokującą (11) przesunąć do pozycji B.
- * Pojemnik na rozdrobniony materiał (4) wysunąć całkowicie z podstawy.
- * Opróżnić pojemnik (4).
- * Wsunąć pojemnik (4) do oporu w podstawę.
- * Zwrócić uwagę, aby dźwignia blokująca (11) pojemnika znajdowała się z przodu.
- * Dźwignię blokującą (11) przesunąć do pozycji A.
- * Rozdrabniacz i pojemnik na rozdrobniony materiał są zespolone.

Wskazówki dotyczące rozdrabniania

Uwaga:

Znaczne natężenie hałasu!

Rozdrabniacz nie wolno używać podczas zwyczajowych okresów odpoczynku.

- * Organiczne odpady ogrodowe mogą zostać rozdrobnione i wykorzystane jako nawóz do ogrodu. Ulegający rozkładowi materiał, jak liście, drobne gałęzie i trawę wkładać do leja załadowczego w odpowiednich ilościach (5), by nie dopuścić do zablokowania rozdrabniacza.
- * Rozdrabniany materiał można zbierać w zbiorniku (4).
- * Rozdrabniać na przemian gałązki i odpady ogrodowe, które były już przez parę dni składowane i są już zwiędłe i wilgotne. W ten sposób można zapobiec zablokowaniu się noża.
- * Miękkie odpady jak odpady kuchenne nie nadają się do rozdrabniania, należy je kompostować.
- * Większe gałęzie z liśćmi muszą zostać wpierv kompletnie rozdrobnione, zanim urządzenie zostanie ponownie załadowane.
- * Ciężki materiał i gałęzie prowadzą przy ciągłym cięciu do zablokowania rozdrabniacza.

Materiał wyciągnąć ręcznie, by nie dopuścić do zablokowania.

- ✿ Sprawdzić materiał do rozdrabniania. Kamienie, gwoździe itp. mogą uszkodzić rozdrabniacz.
- ✿ Silne wibracje rozdrabniacza wskazują na uszkodzone lub zużyte noże. Ewentualnie wymienić noże (patrz - Wymiana noży).

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń!

Przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę przyłączeniową. Odczekać, aż wszystkie ruchome części przestaną się poruszać i urządzenie wychłodzi się.

Czyszczenie urządzenia

Staranność w obsłudze urządzenia i regularne czyszczenie gwarantują dobrą funkcjonalność i zdolność działania urządzenia.

- ✿ Usunąć zgrubne zabrudzenia za pomocą szczotki.
- ✿ Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką.
- ✿ W żadnym wypadku nie należy spryskiwać urządzenia wodą; należy chronić urządzenie przed kontaktem z wodą.
- ✿ Do czyszczenia nigdy nie używać środków czystości i rozpuszczalników. Można w ten sposób uszkodzić na stałe urządzenie. Elementy z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone.

Konserwacja - Wymiana noży

Str. 6, ustęp 6

Str. 7, ustęp 7

- ✿ Odkręcić śrubę zamykającą (2) i zdjąć lej załadowniczy z obudowy rozdrabniacza.
- ✿ Włożyć klucz płasko-oczkowy w otwór (8) osłony noży, aby zablokować tarczę noży.
- ✿ Odkręcić śruby (9) kluczem imbusowym.
- ✿ Obrócić lub wymienić nóż (10).
- ✿ Montaż w odwrotnej kolejności.

📖 Uwaga:

Noże można również ostrzyć. Należy to jednak powierzyć specjalście, ponieważ obydwa noże muszą zachować ten sam ciężar, by zapobiec niewyważeniu. Niewyważenie noży może prowadzić do uszkodzeń i skaleczeń.

9. PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT

Przechowywanie

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo obrażeń!

Upewnić się, że osoby nieupoważnione nie mają dostępu do urządzenia!

- ✿ Urządzenie przed magazynowaniem należy całkowicie wychłodzić.
- ✿ Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu.

Transport

- ✿ Zabezpieczyć urządzenie przed przesuwaniem się.
- ✿ W przypadku wysyłki w miarę możliwości używać oryginalnego opakowania.

10. DIAGNOSTYKA USTEREK

Gdy coś nie działa...

⚠ **UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń!

Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie działać w sposób bezpieczny. Zagroza to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Usterki są często spowodowane drobnymi błędami. Najczęściej obsługujący może je łatwo usunąć sam. Przed zwróceniem się do marketu należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo zachodu oraz ewentualnych kosztów.

ZÁVADA/PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Silnik nie pracuje.	Brak napięcia w sieci?	Sprawdzić kabel, wtyczkę, gniazdko i bezpiecznik.
	Kabel przyłączeniowy uszkodzony?	Skontaktować się z marketem.
	Ochrona silnika została uruchomiona?	Usunąć wszystkie odpady i nacisnąć przycisk kasujący.
	Wyłącznik awaryjny nie działa?	Sprawdzić przyłączenie lej-obudowa silnika.
	Dźwignia blokująca w pozycji B?	Przesunąć dźwignię blokującą do pozycji A.
Materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty.	Zablokowanie się materiału?	Usunąć rozdrobniony materiał z noży.
	Noże są zablokowane?	Usunąć wszystkie odpady i nacisnąć przycisk kasujący
	Noże są zużyte?	Ewentualnie wymienić noże.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio z marketem. Proszę zwrócić uwagę, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują unieważnienie roszczeń gwarancyjnych oraz powstanie dodatkowych kosztów.

11. DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230–240 V \sim / 50 Hz
Moc znamionowa	2800 W
Klasa ochrony	I
Stopień zabezpieczenia	IPX4
Prędkość obrotowa biegu jałowego	2850 min ⁻¹
Maksymalna średnica gałęzi	45 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (LPA)*	98 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (LWA)*	108 dB(A)
Masa	24,2 kg

*)

Podane wartości to wartości emisji, które nie muszą być jednocześnie wartościami bezpiecznymi dla stanowisk pracy. Chociaż występuje korelacja pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można na tej podstawie wyciągać wiarygodnych wniosków, czy są konieczne dodatkowe środki ostrożności, czy nie. Czynniki, które mają wpływ na poziom imisji występujący aktualnie na stanowisku pracy, obejmują specyfikę przestrzeni roboczej, inne źródła hałasu, np. liczbę maszyn i inne procesy robocze w sąsiedztwie. Również wartości dopuszczalne na stanowisku pracy mogą być różne w różnych krajach. Informacja ta ma jednak umożliwić użytkownikowi lepszą ocenę zagrożenia i ryzyka.

Instrukcja użytkowania - tylko wersja językowa.

12. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Produkt / marka: ROZDRABNIACZ ELEKTRYCZNY / FIELDMANN

Typ / model: FZD 4001E 230V, 2800W, IPX4, 2850/min

Produkt spełnia wymagania następujących przepisów:

- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/95/WE z dnia 12. grudnia 2006 w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/108/WE z dnia 15. grudnia 2004 w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej oraz uchylającej dyrektywę 89/336/EWG..
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE z dnia 17. maja 2006 w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE.
- ✿ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2002/95/WE z dnia 27. stycznia 2003 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

i norm:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN 13683:2003+A2:2011

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60335-3-11:2000

Oznaczenie CE: 13

Firma FAST ČR, a.s. jest uprawniona do występowania w imieniu producenta.

Producent:

FAST ČR, a.s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Republika Czeska

NIP: CZ26726548

Praga, 14.11.2013

Jmię i nazwisko: inż. Zdeněk Pech

Prezes Zarządu

FAST® FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 1621, 251 01 Fičany
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110

Pech

Podpis i pieczętki:

13. LIKWIDACJA

ZALECENIA I INFORMACJE O POSTĘPOWANIU Z ZUŻYTYM OPAKOWANIEM.

Zużyty materiał z opakowania przekazuje się na gminne wysypisko odpadów.

LIKWIDACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol na produktach albo w dokumentach przewodnich oznacza, że zużyte wyroby elektryczne i elektroniczne nie mogą być dodawane do zwykłych odpadów komunalnych. W celu właściwej likwidacji, odzysku i recyklingu trzeba je przekazywać w ustalone zbiorcze miejsca. Alternatywnie w niektórych krajach Unii Europejskiej albo w innych krajach europejskich można zwrócić takie wyroby lokalnemu sprzedawcy przy zakupie nowego, ekwiwalentnego produktu. Właściwa likwidacja tego produktu pomoże zachować cenne źródła naturalne i pomaga w zapobieganiu negatywnym wpływom na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, które mogłaby spowodować niewłaściwa likwidacja odpadów. Szczegółowych informacji udziela Urząd gminy albo najbliższe wysypisko odpadów. Przy niewłaściwej likwidacji tego rodzaju odpadu, zgodnie z przepisami krajowymi, może dojść do nałożenia mandatu karnego.

Dotyczy podmiotów gospodarczych w Unii Europejskiej

Jeżeli trzeba zlikwidować urządzenia elektryczne i elektroniczne, to niezbędne informacje należy uzyskać od swojego sprzedawcy albo dostawcy.

Likwidacja w innych krajach poza Unią Europejską

Ten symbol obowiązuje w Unii Europejskiej. Jeżeli chcemy ten wyrób zlikwidować, to niezbędne informacje o właściwym sposobie likwidacji otrzymujemy od urzędów lokalnych albo od swojego sprzedawcy.



Ten wyrób spełnia wszystkie podstawowe wymagania dyrektyw UE, które go dotyczą.

Zmiany w tekście, designie i specyfikacji technicznej mogą nastąpić bez wcześniejszego uprzedzenia i zastrzegamy sobie prawo do ich wprowadzania.

Электрический измельчитель

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Шановна клієнтка, шановний клієнт!

дякуємо вам за довіру!

Перед першим запуском в експлуатацію обов'язково прочитайте цю інструкцію з експлуатації! В ній Ви знайдете всі вказівки стосовно безпечної і тривалої експлуатації Вашого приладу. Обов'язково дотримуйтеся всіх вказівок з техніки безпеки, що містяться в цій інструкції!

СОДЕРЖАНИЕ

РИСУНКИ К ИНСТРУКЦИИ	3
1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	90
Важные предупреждения по безопасности	
Упаковка	
Инструкция по применению	
2. СИМВОЛЫ	91
3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ	92
4. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ...	93
5. ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ	93
6. МОНТАЖ	96
7. ОБСЛУГОВУВАННЯ	97
8. ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕОБСЛУГ ОВУВАННЯ	99
9. ЗБЕРІГАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ	100
10. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	101
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	102
12. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ	103
13. УТИЛИЗАЦИЯ	104
ГАРАНТИЯ КАРТЫ	106
ГАРАНТИЯ	107

1. ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Важные предупреждения по безопасности


- ✿ Изделие аккуратно распакуйте и следите за тем, чтобы случайно не выбросить какую-нибудь часть упаковки раньше, чем будут распакованы все детали изделия.
- ✿ Изделие храните в сухом месте, недоступном для детей.
- ✿ Прочтите все предупреждения и указания. Пренебрежение соблюдением предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Упаковка

Изделие уложено в упаковке, предотвращающей повреждение при транспортировке. Эта упаковка является вторсырьем, поэтому ее можно сдать на переработку.

Инструкция по применению

Прежде чем Вы начнете работать с устройством, прочтите следующие предписания по безопасности и указания по применению. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным применением устройства. Инструкцию надежно уложите для последующего использования. Минимально в течение гарантийного срока рекомендуем хранить оригинальную упаковку вместе с внутренним упаковочным материалом, кассовый чек и гарантийный талон. В случае транспортировки упакуйте устройство снова в оригинальную коробку изготовителя. Так Вы обеспечите максимальную защиту изделия во время возможной транспортировки (напр. переезд или посылание в сервисный центр).

 **Примечание:** Если будете передавать устройство другим лицам, передавайте его вместе с инструкцией. Соблюдение приложенной инструкции по применению является предпосылкой надлежащего использования устройства. Инструкция по применению содержит также указания по применению, обслуживанию и ремонту.

Изготовитель не берет на себя ответственность за несчастные случаи или ущерб, возникший в результате несоблюдения настоящей инструкции.

2. СИМВОЛЫ



Перед введенням приладу в експлуатацію зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.



Перед введенням в експлуатацію прочитайте інструкцію з використання і дотримуйтеся її.



Небезпека при обрізанні.



Не вставляйте руки в воронку.



Небезпека від відкинутих чужорідних речовин.



Дотримуйтеся відстані безпеки по відношенню до осіб, що знаходяться поблизу.



Негайно витягніть штепсельну вилку з мережі, якщо електрична лінія пошкоджена чи перерізана.



Гучність приладу.

Особисте захисне спорядження



Одягайте під час роботи з приладом навушники та захисні окуляри.



Одягайте під час роботи з приладом міцні черевики.



Одягайте під час роботи з приладом захисні рукавиці.



Одягайте під час роботи з приладом робочий одяг, що прилягає.

3. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА И КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Описание устройства

Ст. 3, пункт 1

- 1 - Ручка
- 2 - Гвинт для кріплення
- 3 - Кнопка повернення в вихідне положення
- 4 - Приймний резервуар
- 5 - Завантажувальна воронка
- 6 - Вимикач
- 7 - Штепсельна вилка

Содержание поставки

Аккуратно выньте устройство из упаковки и проверьте, имеются ли в наличии все следующие детали:

- ✿ Інструкція з використання
- ✿ Подрібноувач
- ✿ Комбінований ключ
- ✿ Ключ під внутрішній шестигранник
- ✿ 4 гвинти M5 × 35
- ✿ 4 гвинти M5 × 20
- ✿ 2 підкладні шайби ø 8 мм
- ✿ 2 підкладні шайби ø 10 мм
- ✿ 8 підкладних шайб ø 5 мм
- ✿ 2 гайки самофіксації
- ✿ Ніжки
- ✿ Приймний резервуар
- ✿ Плунжер
- ✿ Стійка
- ✿ Вісь
- ✿ Коліщата
- ✿ Ковпаки коліс

4. ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ...

Використання за призначенням

- ✿ Пристрій відповідає сучасному стану науки та техніки, а також діючим правилам безпеки в момент його введення в експлуатацію згідно призначення. Прилад призначений для подрібнення волокнистого або дерев'яного органічного матеріалу з домашнього господарства та саду. Не дозволяється заповнювати камінням, склом, металом, кіс-тками, пластмасою або відходами.
- ✿ Прилад не призначається для виробничого застосування. Будьяке інше використання вважається таким, що не відповідає призначенню. Використання приладу не за призначенням, зміни в приладі і використання частин, що не були перевірені і допущені виготовлювачем, може призвести до непередбаченої шкоди! Будьяке використання не за призначенням або будь-яка діяльність, не передбачена даною інструкцією, вважаються неналежним використанням, яке не входить в законні рамки відповідальності виробника.

5. ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ

Загальні вказівки з техніки безпеки

- ✿ Для надійного використання даного приладу користувач повинен прочитати перед першим застосуванням дану інструкцію з експлуатації.
- ✿ Дотримуйтесь всіх вказівок з техніки безпеки! Якщо Ви нехтуєте вказівками з техніки безпеки, Ви наражаєте на небезпеку себе та оточуючих.
- ✿ Зберігайте інструкцію з експлуатації та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання.
- ✿ Якщо Ви бажаєте продати або передати прилад, обов'язково передайте інструкцію з експлуатації.
- ✿ Приладом дозволяється користуватися, лише якщо він повністю в порядку. Якщо прилад або якась його частина несправні, їх повинен відремонтувати фахівець.
- ✿ Не використовуйте прилад у приміщеннях, де існує небезпека вибуху, та поблизу від горючої рідини або горючих газів!
- ✿ Захищайте вимкнений прилад від випадкового вмикання.
- ✿ Не користуйтеся приладами, в яких вимикач не працює належним чином.
- ✿ Зберігайте прилад подалі від дітей! Зберігайте прилад в недоступному для дітей місці.
- ✿ Не перенавантажуйте прилад. Забороняється використовувати прилад не за призначенням.
- ✿ Завжди використовуйте необхідне особисте захисне спорядження.

- ✿ Працювати необхідно обережно та лише в належному стані: якщо Ви стомлені, хворі, вживали спиртне, ліки або наркотики, користуватися приладом безвідповідально, оскільки Ви не можете впевнено поводитися з приладом.
- ✿ Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями чи особами, у яких немає достатньо досвіду і/чи знань, за винятком випадків, коли такі особи знаходяться під наглядом іншої відповідальної за їх безпеку особи, або одержали від неї вказівки щодо користування приладом.
- ✿ Не допускайте, щоб діти грали з приладом.
- ✿ Завжди дотримуйтесь діючих національних та міжнародних наказів щодо безпеки, охорони здоров'я та праці.

Електрична безпека

- ✿ Дозволяється вмикати прилад лише в розетку з належним захисним заземленням.
- ✿ Прилад потребує захисного вимикача від струмів пошкодження (захисний автомат FI) з номінальним аварійним током макс. 30 мА.
- ✿ Перед підключенням приладу треба впевнитися у тому, що мережне живлення відповідає параметрам приладу.
- ✿ Прилад дозволяється використовувати лише в межах зазначеної напруги, потужності і номінальної кількості обертів (див. заводську табличку).
- ✿ Не торкайтесь мережевого штекера вологими руками! Не тягніть за кабель.
- ✿ Не перегинайте мережний шнур, не передавлюйте його та не наїдьте на нього; захищайте його від гострих країв, олії та спеки.
- ✿ Не піднімайте прилад за шнур і не використовуйте шнур для інших не передбачених цілей.
- ✿ Перед кожним використанням перевіряйте штекер та кабель.
- ✿ При пошкодженні шнура живлення одразу витягніть штепсель. Ніколи не користуйтеся приладом, якщо пошкоджений шнур живлення.
- ✿ Витягуйте штепсель із розетки, коли Ви саме не користуєтесь приладом.
- ✿ Перед тим, як встромляти штепсель у розетку, впевніться, що прилад вимкнений.
- ✿ Перед тим, як витягувати штепсель із розетки, завжди вимикайте прилад.
- ✿ Перед транспортуванням приладу вимикайте його живлення.

Технічне обслуговування

- ✿ Завжди виймайте вилку з розетки мережі перед виконанням будь-яких робіт на приладі.
- ✿ Необхідно виконувати лише ті роботи з техобслуговування та усунення несправностей, які тут були описані. Усі інші роботи повинні виконувати спеціалісти.

- ✿ Використовуйте лише оригінальні запасні частини. Лише ці запчастини сконструйовані для приладу і придатні для нього. Використання інших запасних частин не лише призведе до втрати гарантії, Ви також можете завдати шкоди собі та оточуючому середовищу.

Специфічні для Вашого приладу вказівки з техніки безпеки

- ✿ Під час експлуатації не торкатися завантажувальної лійки або викидного каналу. Прилад обертається за інерцією після вимкнення ще прибл. 5 секунд.
- ✿ Перед вмиканням прилад повинен бути складений відповідно до інструкції.
- ✿ Перевірити перед вмиканням, чи міцно затягнені усі гвинти, гайки та інші кріпильні елементи та чи правильно розміщені усі захисні пристрої.
- ✿ Під час роботи з приладом завжди вважати на надійне положення та природну поставу.
- ✿ Працювати лише за гарного освітлення і умов видимості.
- ✿ Одяг оператора повинен прилягати. Не носити вільний одяг. Носити міцні черевики і довгі робочі штани.
- ✿ Використовувати машину лише під відкритим небом та на міцній, рівній площині.
- ✿ При проведенні робіт необхідно мати достатньо вільного простору навколо приладу. Не ставити прилад занадто близько до стін.
- ✿ Не піднімати, не перекидати або не транспортувати прилад, що працює.
- ✿ Перед запуском приладу пересвідчитися у тому, що завантажувальна лійка порожня.
- ✿ Не залишати увімкнений прилад без нагляду.
- ✿ При експлуатації звертати увагу на те, щоб жодні сторонні предмети (напр., каміння, скло, метал, земля, пластмаса і т.і.) не потрапляли до приладу. Ножі можуть затупитися та пошкодити двигун.
- ✿ Якщо до різального механізму потрапляють сторонні предмети або прилад генерує незвичні шуми чи незвично вібрує, негайно вимкнути двигун і дати машині зупинитися.
- ✿ Перед вмиканням перевірити, чи належним чином змонтовані ножі та чи їх посадка надійна.
- ✿ Ніколи не використовувати прилад без завантажувальної лійки.
- ✿ Якщо подрібнювач засмічений, спочатку вимкнути прилад, витягти мережевий штекер зі штепсельної розетки та дочекатися повної зупинки приладу, перш ніж видалити засмічення. Утримувати вимикач у чистому стані та вільним від сторонніх предметів.
- ✿ Не намагатися утримувати або видаляти матеріал, що подрібнюється, при працюючому ножі. Подрібнену масу, що застрягла, видаляти лише при вимкненому приладі.
- ✿ Запобігати прямому контакту з ножем, що обертається. Утримувати руки та кінцівки якомога далі від отворів, якщо машина працює.
- ✿ Не встромляти руки, інші частини тіла та одягу до камери наповнення, викидного каналу або до інших рухомих частин.

- ✿ Завжди видаляти подрібнений матеріал з викидної зони, перш ніж він накопичиться в значній кількості. Таким чином можна запобігти засміченню подрібнювача або спричиненому ударом воротному потраплянню подрібненого матеріалу до завантажувальної лійки, що може призвести до пошкодження приладу.
- ✿ В радіусі 3 м від робочої зони не повинні перебувати інші люди чи тварини, тому що їх можуть поранити предмети, що відскакують.
- ✿ Не використовувати прилад на брукованих або бетонаних площинах. Подрібнений матеріал може відскакувати та завдавати поранення.
- ✿ Символи, які знаходяться на приладі, не можна видаляти чи ховати. Якщо вказівки не піддаються читанню, їх потрібно негайно замінити.

6. МОНТАЖ

Монтаж ніжок

Ст. 4, пункт 2

- ✿ Пригвинтіть ніжки гвинтами M5 × 20 і підкладними шайбами \varnothing 5 мм до стійки.

Змонтувати колеса

Ст. 4, пункт 2

- ✿ Вставте вісь в стійку.
- ✿ Насуньте підкладну шайбу \varnothing 10 мм на вісь.
- ✿ Насуньте колесо на вісь.
- ✿ Насуньте підкладну шайбу \varnothing 8 мм на різьбу.
- ✿ Загвинтіть гайку самофіксації на різьбу та міцно затягніть прикладеним гайковим ключем.
- ✿ Натягніть ковпак на колесо.
- ✿ Зробіть це саме з іншим колесом.

Змонтувати подрібнювач

Ст. 5, пункт 3

- ✿ Поставте подрібнювач на стійку, як зображено на малюнку, і закріпіть гвинтами M5 × 35 і підкладними гайками \varnothing 5 мм.
- ✿ Закріпіть завантажувальну воронку (5) гвинтом для кріплення (2) до корпусу подрібнювача.
- ✿ Засуньте завантажувальну воронку (4) в стійку.

7. ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ВНИМАНИЕ! Перевірте перед ввімкненням!

⚠ ВНИМАНИЕ! Небезпека травмування!

Вмикайте прилад лише тоді, якщо під час перевірки не були виявлені дефекти. Якщо якась деталь пошкоджена, її обов'язково слід замінити перед наступним використанням.

Перевірте пристрої безпеки і стан приладу:

- ✿ Перевірте, чи порожня завантажувальна воронка.
- ✿ Перевірте, чи міцно сидять всі частини.
- ✿ Перевірте, чи є видимі дефекти: зламані деталі, тріщини і т.і.

Ввімкнення приладу

Ст. 6, пункт 4

Ст. 6, пункт 5

⚠ ВНИМАНИЕ! Пошкодження приладу

Перед запуском приладу переконайтеся у тому, що в завантажувальній воронці матеріал відсутній.

Перед завантажуванням матеріалу дочекайтеся, щоб подрібнювач досяг своєї робочої швидкості.

- ✿ Відкиньте елемент захисту від витягування вниз і підключіть прилад до мережі.
- ✿ Натисніть на кнопку [1].
Прилад вмикається.
- ✿ Натисніть на кнопку [0].
Прилад вимикається.

Захист від перенавантаження

📖 Примечание:

В випадку перенавантаження зв'язаного з блокуванням ножів, для захисту двигуна електричне коло переривається.

- ✿ Від'єднайте прилад від електричного струму.
- ✿ Видаліть заблоковану масу.

📖 Примечание:

Дайте двигунові мінімум п'ять хвилин охолонути!

- ✿ Натисніть кнопку повернення в зворотне положення (3).
- ✿ Знову підключіть прилад до джерела живлення.
- ✿ Ввімкніть прилад.

Випорожнення пилозбірного мішка

Ст. 8, пункт 8

⚠ ВНИМАНИЕ! Небезпека травмування!
Натисніть кнопку вимкнення [0] та вимкніть живлення приладу, перш ніж зняти резервуар або надіти його.

Примечание:

Важіль блокування (11) виконує функцію захисного вимикача і під час роботи приладу повинен знаходитися в положенні А.

Якщо важіль блокування (11) не може зайняти необхідну позицію, його і, в разі необхідності, вимикач необхідно почистити.

Після закінчення роботи або якщо резервуар переповнений, його потрібно завжди опорожнити:

- ✿ Посуньте важіль блокування (11) в положення В.
- ✿ Повністю витягніть резервуар (4) зі станини.
- ✿ Опорожніть резервуар (4).
- ✿ Вставте резервуар (4) до упору на станину.
- ✿ Пильнуйте, щоб фіксатор (11) резервуара знаходився спереду.
- ✿ Посуньте важіль блокування (11) в положення А.
- ✿ Подрібнювач з'єднаний з резервуаром.

Вказівки щодо подрібнення

Примечание:

Шумове навантаження!

Працювати з подрібнювачами не можна під час загального часу відпочинку.

- ✿ Органічні садові відходи можна застосовувати у подрібненому стані як біологічне добриво для садів. Здатний до біологічного розщеплення матеріал, як, напр., листя, невеликі гілки та трава, подавати порціями до завантажувальної лійки (5) таким чином, щоб вона не засмічувалася.
- ✿ Подрібнений матеріал може збиратись в прийомному резервуарі (4).
- ✿ Подрібнювати поперемінно гілки та садові відходи, які пролежали кілька днів і тому зів'яли та зволожилися. Таким чином можна запобігти блокуванню ножового валу.
- ✿ М'які відходи, як, напр., кухонні, не завантажувати до подрібнювача, а компостувати.
- ✿ Дуже великі гілки з листям слід спочатку повністю розрубати, перш ніж завантажувати новий матеріал.
- ✿ Важкий матеріал або призводять при безперервному різанні до блокування подрібнювача. Щоб протидіяти цій проблемі, слід надібрати рукою деяку кількість матеріалу.

- ✿ Ретельно перевірити матеріал, що подрібнюється. Подрібнювач може отримати сильні пошкодження від каменів, цвяхів тощо.
- ✿ Сильні вібрації подрібнювача вказують на пошкоджені або зношені ножі. При потребі замінити ножі (див. - Заміна ножів).

8. ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ВНИМАНИЕ! Небезпека травмування!

Перед усіма роботами з чищення та технічного обслуговування вимкнути прилад, після чого виїняти мережевий штекер. Дочекайся, щоб усі рухомі деталі повністю зупинилися і прилад охолов.

Чищення приладу

Ретельне обслуговування та регулярне чищення забезпечують тривале збереження приладом своєї функціональності та потужності.

- ✿ Прибрати значні забруднення щіткою.
- ✿ Витирати прилад зволоженою серветкою.
- ✿ Ніколи не оббризкувати прилад водою та не піддавати впливу води.
- ✿ Ніколи не застосовувати для чищення чистильні засоби або розчинники. Приладові може бути завдана непоправна шкода. Пластмасові деталі можуть бути пошкоджені хімікатами.

Технічне обслуговування - Заміна ножів

Ст. 6, пункт 6

Ст. 7, пункт 7

- ✿ Відкрутіть гвинт для кріплення (2) і видаліть завантажувальну воронку з корпусу подрібнювача.
- ✿ Вставте комбінований ключ в отвір (8) кришки ножа, щоб зафіксувати дисковий ніж.
- ✿ Відгвинтіть гвинти (9) ключем для внутрішнього шестигранника.
- ✿ Поверніть або замініть ніж (10).
- ✿ Монтаж в зворотному порядку.

📖 Примечание:

Ножі можна також заточувати. Однак цю роботу повинен виконувати фахівець, бо потрібно забезпечити, щоб обидва ножі мали однакову вагу, інакше може виникнути дисбаланс. Дисбаланс ножів може призвести до пошкоджень та поранень.

9. ЗБЕРІГАННЯ, ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігання

- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Небезпека травмування!
Забезпечте, щоб сторонні особи не мали доступу до приладу!
- ✿ Прилад повинен повністю охолонути.
- ✿ Зберігати прилад в сухому місці.

Транспортування

- ✿ Забезпечити, щоб прилад не зсувався.
- ✿ Для пересилання по можливості використовувати оригінальну упаковку.

10. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Якщо щось не працює...

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Небезпека травмування!

Неправильний ремонт може призвести до того, що прилад буде функціонувати ненадійно. Через це виникає небезпека для самого себе та навколишнього середовища.

Часто до несправностей призводять незначні дефекти. У більшості випадків їх можна легко виправити самотужки. Спочатку прочитайте наведену нижче таблицю, а вже потім звертайтеся в торговий центр. Це дозволить заощадити зусилля і можливо кошти..

ДЕФЕКТ/ НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЩО ПОТРІБНО ЗРОБИТИ ДЛЯ УСУНЕННЯ
Двигун не працює.	Відсутня напруга?	Перевірити кабель, штекер, розетку і запобіжник.
	Несправний з'єднувальний кабель?	Звернутися в торговий центр.
	Увімкнувся захист двигуна?	Видалити весь подрібнений матеріал і натиснути кнопку повернення.
	Вимикач з блокуванням не вмикається?	Перевірити з'єднання завантажувальної лійки та корпусу двигуна.
	Важіль блокування в положенні В?	Перемістити важіль блокування в положення А.
Подрібнюваний матеріал не завантажується.	Скупчення матеріалу?	Видалити весь подрібнений матеріал з ножів.
	Ножі заблоковані?	Видалити весь подрібнений матеріал і натиснути кнопку повернення.
	Ножі зношені?	При потребі замінити ножі.

Якщо самотужки виправити дефект не вдається, звертайтеся безпосередньо в торговий центр. Пам'ятайте, що неправильний ремонт призводить до втрати права на гарантію і до додаткових витрат.

11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Мережева напруга	230–240 В ~ /50 Гц
Номинальна потужність	2800 Вт
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IPX4
Оберти на неробочому ході	2850 хв-1
Максимальний діаметр гілок	45 мм
Рівень шуму (LPA)*	98 дБ(A)
Рівень шумової потужності (LWA)*	108 дБ(A)
Вага	24,2 кг

*)

Наведені значення – це розмір емісії, і при цьому вони можуть не відображати безпечні значення, дозволені для роботи. Хоча існує кореляція між рівнями емісії та проникнення, з цього неможливо зробити висновок щодо того, чи потрібні додаткові запобіжні заходи. Фактори, що впливають на фактичний рівень проникнення на робочому місці, включають характеристики робочого приміщення, напр., кількість машин та інші суміжні робочі процеси. Так само дозволені значення для робочого місця можуть відрізнятися в різних країнах. Але ця інформація повинна надати користувачу можливість здійснити кращу оцінку безпеки та ризику.

Инструкция по эксплуатации - только языковая версия.

12. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Изделие / марка: ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ / FIELDMANN

Тип / модель: FZD 4001E 230V, 2800W, IPX4, 2850/min

Изделие отвечает нижеуказанным нормам:

- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2006/95/ES от 12 декабря 2006 г. о согласовании правовых норм стран-членов, касающихся электрооборудования, предназначенной для использования в определенных пределах напряжения.
- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2004/108/ES от 15 декабря 2004 г. о приближении правовых норм стран-членов, касающихся электромагнитной совместимости и об отмене нормы 89/336/EHS.
- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2006/42/ES от 17 мая 2006 г. о механических устройствах и об изменении нормы 95/16/ES.
- ☼ Норме Европейского парламента и Совета 2002/95/ES от 27 января 2003 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрических и электронных устройствах.

и нормам:

EN 60335-1:2002+A1:2004+A11:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010

EN 13683:2003+A2:2011

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009

EN 55014-2:1997+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 60335-3-11:2000

Обозначение CE: 13

Компания АО «FAST ČR, a.s.» имеет право выступать от имени изготовителя.

Изготовитель:

АО «FAST ČR, a.s.»

Černokostelecká 2111, 100 00 Praha 10, Чешская Республика

ИНН: CZ26726548

В Праге, 14.11.2013 г.

Имя, фамилия: Зденек Пех

Председатель совета директоров

FAST[®] FAST ČR, a.s.
 Černokostelecká 1621, 251 01 Pídicany
 IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
 DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Подпись и печати:

13. УТИЛИЗАЦИЯ

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБРАЩЕНИИ С БЫВШЕЙ В УПОТРЕБЛЕНИИ УПАКОВКОЙ

Бывший в употреблении упаковочный материал доставьте на место, предназначенное городской администрацией для сбора отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ БЫВШЕГО В УПОТРЕБЛЕНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



Этот символ на изделиях или в сопроводительной документации означает, что бывшие в употреблении электрические и электронные изделия не должны выбрасываться в обычные коммунальные отходы. Для правильной утилизации, обновления и переработки сдайте изделия в установленные пункты приема. Альтернативно в некоторых странах Европейского Союза или иных европейских странах можно вернуть свои изделия местному продавцу при покупке эквивалентного нового изделия. Правильной утилизацией этого изделия Вы помогаете сохранению ценных природных ресурсов и помогаете профилактике потенциального негативного влияния на окружающую среду и здоровье человека. Дальнейшие подробности запрашивайте у местной администрации или в ближайшем пункте приема. При неправильной утилизации этого вида отходов в соответствии с государственными предписаниями могут быть наложены штрафы.

Для предприятий в странах Европейского Союза

Если Вы хотите утилизировать электрические и электронные изделия, требуйте необходимую информацию у своего продавца или поставщика

Утилизация в остальных странах за пределами Европейского Союза

Этот символ действует в Европейском Союзе. Если Вы хотите утилизировать это изделие, запрашивайте необходимую информацию о правильном способе утилизации в местной администрации или у своего продавца.



Это изделие отвечает всем основным требованиям норм EC EU, которые на него распространяются.

Изменения в тексте, дизайне и технологической спецификации могут быть проведены без предварительного предупреждения. Изготовитель оставляет за собой право на их изменение.





Záruční list | Záručný list | Warranty Certificate |
Jótállási jegy | Garantijos taisyklės | Karta Gwarancyjna |

Vyplňte prodejce. | Vypilni predajca. | To be filled in by the seller.
| Wypełnia sprzedawca. | A koreskedő tölti ki.

Název: | Názov: | Name: | Nazwa: | Megnevezés:

Typ: | Typus: | Tipus:

Výrobní číslo: | Vyrábne číslo: | Serial number: | Numer seryny: | Gyártási szám:

A termék azonosítóra alkalmas részecskéket meghatározásra lamennyiben alkalmazható:

Číslo prodejního dokumentu: | Číslo predajného dokumentu: | Sales document no.: | Numer dokumentu sprzedazy: | Vásárlási igazoló bizonylat száma:

Datum nákupu (vedení do provozu): | Datum nákupu (vedenie do prevádzky): | Date of purchase (putting into operation): | Data zakupu (przebieganie do eksploatacji): | A vásárlás idején bevezetés idejéig:

Den: | Dátum: | Nap: Měsíc: | Mesiac: | Hó: Rok: | Év: 20

Razítko prodejce: | Pečiatka predajcu: | Seller's stamp: | Pieczęć sprzedawcy: | Kereskedő bélyegzője:

V prípade opravy vyplňte servis. | V prípade opravy vyplni servis. | To be filled in by a repair shop in case of repair. | W przypadku naprawy wypełnia serwis. | Javítás esetén a szerviz tölti ki.

Datum oznámení nároku na záruku: | Datum oznámenia nároku na záruku: | Date of notification of the entitlement to warranty: | Data zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych: | A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Den: | Dátum: | Nap: Měsíc: | Mesiac: | Hó: Rok: | Év: 20

Datum převzetí do opravy: | Datum prevzatia do opravy: | Date of acceptance for repair: | Javításra átvétel időpontja:

Den: | Dátum: | Nap: Měsíc: | Mesiac: | Hó: Rok: | Év: 20

Důvod poruchy: | Dóvod poruchy: | Cause of defect: | Przyczyna awarii: | Hiba oka:

Způsob opravy: | Spôsob opravy: | Mode of repair: | Módszér javítás: | Javítás módja:

Datum vrácení výrobku zpět zákazníkovi: | Datum vrátenia výrobku späť zákazníkovi: | Date of returning the product back to the customer: | Data zwrotu wyrobu klientowi: | A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

Den: | Dátum: | Nap: Měsíc: | Mesiac: | Hó: Rok: | Év: 20

Nová záruční lhůta – prodloužena o délku opravy: | Nová záručná lehota – predĺžená o dĺžku opravy: | New warranty period – extended by the duration of the repair: | Novy termin gwarancyjny – przedłużony o czas naprawy: | A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Den: | Dátum: | Nap: Měsíc: | Mesiac: | Hó: Rok: | Év: 20

Razítko servisu: | Pečiatka servisu: | Stamp of the repair shop: | Pieczęć serwisu: | Szerviz pecsétje:

Autorizovaná servisní střediska | Autorizované servisné strediská | Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
Černokostelecká 1621
CZ 251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, spol. s r. o.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/2/49 105 854
Fax: +421/2/49 105 859
servis@fastplus.sk
www.fastplus.sk

További információkért | Aby uzyskać więcej informacji | További információkért

Fast Hungary Kft.
Dutácska u. 1/a.
H-2045 Torókbálint
Magyarország
Tel.: +36/ 23 330 905
Fax: +36/ 23 330 827
info@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

Arconet sp. z o.o.
W celu znalezienia
najbliższego serwisu
prosimy zadzwonić:
0801 44 33 22
Lub odwiedzić stronę
internetową:
www.arconet.pl

**Uab „Senuku Prekybos
Centras” Garantinis Servisas**
Jonavos G. 62, Lt.-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt



revision 02/2011



 **FIELDMANN**[®]
Home & Garden Performance